

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

**ТЕХНОЛОГИИ WEB 2.0
В ЛИНГВИСТИЧЕСКОМ
ОБРАЗОВАНИИ**

УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ

МАХАЧКАЛА
ИЗДАТЕЛЬСТВО ДГУ
2013

Составитель

Аишурбекова Т.И. – канд. филол. наук, доцент

Рецензенты:

Магомедов А.М. – д. ф.-м. наук, профессор,
зав. кафедрой дискретной математики и информатики ДГУ;
Демченко А.И. – к. п. н., доцент кафедры теории и методики
обучения иностранным языкам Дагестанского государственного
педагогического университета.

Издается по решению редакционно-издательского совета
Дагестанского государственного университета.

Технологии web 2.0 в лингвистическом образовании: учебное пособие. –
Махачкала: Издательство ДГУ, 2013. – 56 с.

Предлагаемое учебное пособие адресовано преподавателям иностранных языков, желающим придать современный характер образовательному процессу, обеспечить эффективный доступ обучающихся к аутентичным языковым ресурсам, предоставить им возможность создания и обмена образовательным контентом. В пособии рассматриваются возможности использования в образовательном процессе лишь некоторых, наиболее полезных, на взгляд автора, сервисов Web 2.0: блогов, вики (wiki), аудиофорумов, медиохранилищ (хостингов), социальных закладок (bookmarks). Автор выражает надежду на то, что опыт внедрения технологий Web 2.0 в учебный процесс на факультете иностранных языков может оказаться полезным и для коллег с других факультетов.

Пособие разработано в рамках выполнения гранта «Разработка и реализация Web-технологий, обеспечивающих доступность информации о результатах научно-образовательной и инновационной деятельности университета на базе корпоративной компьютерной сети Дагестанского государственного университета», раздел «Разработка и внедрение Web-2 технологий в практику преподавания иностранных языков в университете».

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	4
Глава 1. Образовательные блоги.....	6
Глава 2. Телекоммуникационные проекты на wiki-страницах	33
Глава 3. Дискуссионные группы на платформе аудиофорума <i>VoхоPop</i>	38
Глава 4. Социальные закладки.....	42
Глава 5. Курсы дистанционного обучения на платформе Moodle	44
Заключение	48
Список литературы	50
Глоссарий.....	53

ПРЕДИСЛОВИЕ

В Стратегии инновационного развития страны, утвержденной распоряжением правительства РФ № 2227-р от 8 декабря 2011 года, владение иностранными языками, способность к свободному бытовому, деловому и профессиональному общению определены в качестве одной из четырех задач в области развития инновационного образования. В этой связи весьма актуальной является задача подготовки высококвалифицированных кадров – учителей/преподавателей иностранных языков, которые могли бы эффективно решать эту задачу на всех уровнях в системе образования Российской Федерации.

Подготовка высококвалифицированных кадров в современных условиях немыслима без модернизации образования, которая, в свою очередь, не может проводиться без новых педагогических и современных информационно-коммуникационных технологий. К числу последних относятся веб-технологии, в первую очередь технологии Web 2.0, достоинством которых, как известно, является легкий (и, как правило, бесплатный) доступ к соответствующему программному обеспечению, мультимедийный характер контента, возможность организации взаимодействия и сотрудничества пользователей. В отличие от технологий Web 1.0, пользователям предлагается не контент, а платформы для его размещения. Web 2.0 сервисы часто интуитивно понятны и не требуют от пользователей специальной подготовки или особых знаний, чтобы начать ими пользоваться, поэтому очень легко становятся нашими помощниками.

Использование технологий Web 2.0 дает обучающимся и обучающим целый ряд организационных, психолого-педагогических и социальных преимуществ, в частности удобства, связанные с возможностью работать над учебным материалом в удобное время и в любом месте, где имеется доступ в интернет; возможность синхронной и асинхронной коммуникации с преподавателем и другими обучающимися; возможность реализации нелинейных, гибких концепций обучения; индивидуализацию процесса обучения (индивидуальный темп, задания по выбору, учет индивидуальных интересов и склонностей); интерактивность и мультимедийность процесса обучения; активность всех каналов восприятия информации благодаря мультимедийности; возможность сочетать индивидуальные и групповые задания; возможность организации групповой работы в асинхронном режиме; открытость процесса обучения; обеспечение более широкого доступа к образовательным услугам [Донецкая, 2009].

Важно подчеркнуть, что актуальность применения технологий Web 2.0 при обучении иностранным языкам продиктована также педагогическими потребностями в повышении эффективности развивающего обучения, в частности потребностью формирования у студентов навыков самостоятельной учебной деятельности, на основе которой будет строиться процесс их дальнейшего самообразования (life-long learning).

Следует также отметить, что в условиях современного рынка труда работо-

датель ожидает от молодого специалиста любого профиля высокого уровня владения современными компьютерными технологиями, что зачастую может быть обеспечено путем расширения практической подготовки, реализуемой в рамках учебных курсов не только по информатике, но и всех языковых дисциплин и аспектов.

В предлагаемом пособии автор описывает опыт разработки и применения в лингвистическом образовании технологий Web 2.0 на основе ряда социальных сервисов интернета членами временного творческого коллектива в рамках выполнения гранта «Разработка и реализация Web-технологий,

обеспечивающих доступность информации о результатах научно-образовательной и инновационной деятельности университета на базе корпоративной компьютерной сети Дагестанского государственного университета», раздел «Разработка и внедрение Web-2 технологий в практику преподавания иностранных языков в университете» по Программе стратегического развития Дагестанского государственного университета.

Автор выражает благодарность Людмиле Ивановне Пренко за ценные предложения по содержанию Главы 1 «Образовательные блоги».

ГЛАВА 1. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ БЛОГИ

Современные технологии Web 2.0 способны обеспечить передачу знаний и доступ к разной учебной информации зачастую гораздо эффективнее, чем традиционные средства обучения, что позволяет осуществить принципиально новый подход к лингвистическому образованию. Для осуществления этого нового подхода перед временным творческим коллективом, задействованным в данном проекте, было поставлено несколько задач-вопросов, в частности, какие из существующих технологий Web 2.0 начать разрабатывать первыми для применения в учебном процессе и как освоить в сжатые сроки выбранные технологии.

При ответе на эти вопросы коллектив исходил из того, что первоочередной задачей в повышении качества образовательного процесса является обеспечение доступа студентов к специально отобраным современным аутентичным текстовым и аудиовизуальным языковым ресурсам, позволяющим оптимизировать формирование коммуникативной компетенции и способствовать достижению развивающих и воспитательных целей. Одним из наиболее удобных сервисов Web 2.0, позволяющих решить эту задачу, являются **образовательные блоги**, которые и стали создаваться первыми в рамках выполняемого проекта.

Блог (или сетевой дневник), как известно, является одним из самых распространенных социальных сервисов и представляет собой веб-сайт, ориентированный на организацию персонального информационного пространства пользователя в

виде журнала с хронологической организацией информации (последние сообщения размещены в начале веб-страницы). В интернете представлено большое количество веб-сервисов, позволяющих открыть блог. Нами была использована бесплатная блог-платформа **Blogger (Google)**, имеющая удобный интерфейс и предлагающая пользователям разнообразные легко настраиваемые шаблоны для блогов, что позволяет создавать сетевые дневники с различным дизайнерским решением (рис. 1–5). Необходимым условием для создания блога является открытие **аккаунта Google**, позволяющего пользоваться всем спектром услуг данной поисковой системы. Аккаунтом называют учетную запись, содержащую сведения, которые пользователь сообщает о себе поисковой системе или интернет-сайту. Открывается Google-аккаунт следующим образом:

1) Зайти на сайт <http://www.google.ru/>.

2) Щелкнуть на кнопке *Войти* в верхнем правом углу, после чего Вы попадаете на страницу, где будет предложено заполнить простую анкету.

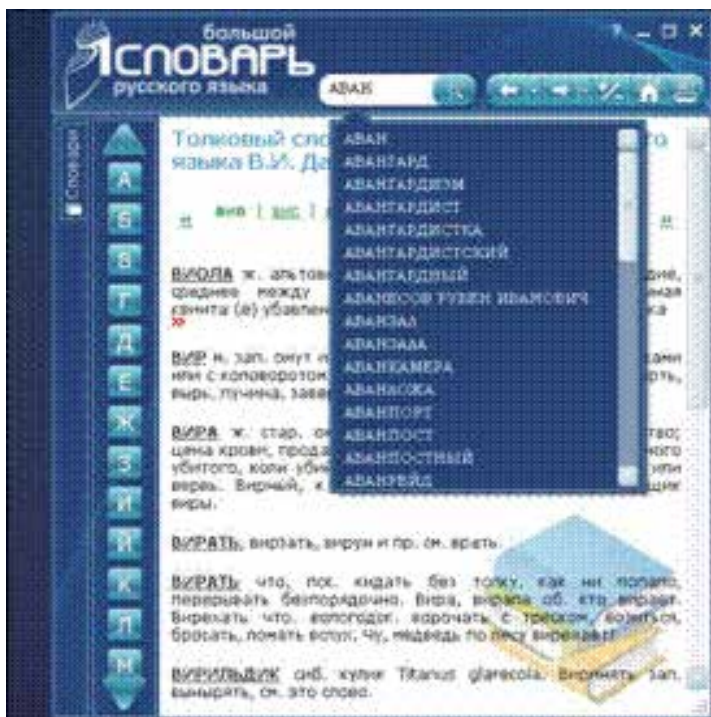
3) В качестве имени пользователя можно использовать адрес своей электронной почты.

4) Далее, когда при входе в сервисы Google потребуется авторизация аккаунта, вы указываете данную электронную почту и вводите пароль.

Одним из наиболее удобных браузеров для работы с платформой Blogger является **Mozilla Firefox**.



Рис. 1. Образовательный блог «Англэк»



1. Достаточно навести стрелку курсора на нужное слово и нажать.

2. Просто набрать на клавиатуре необходимое слово в поисковом окне электронного словаря

Сложные программы и алгоритмы обеспечат работу словаря

Как работает ЭС?

Рис. 2. Образовательный блог «LiKa»

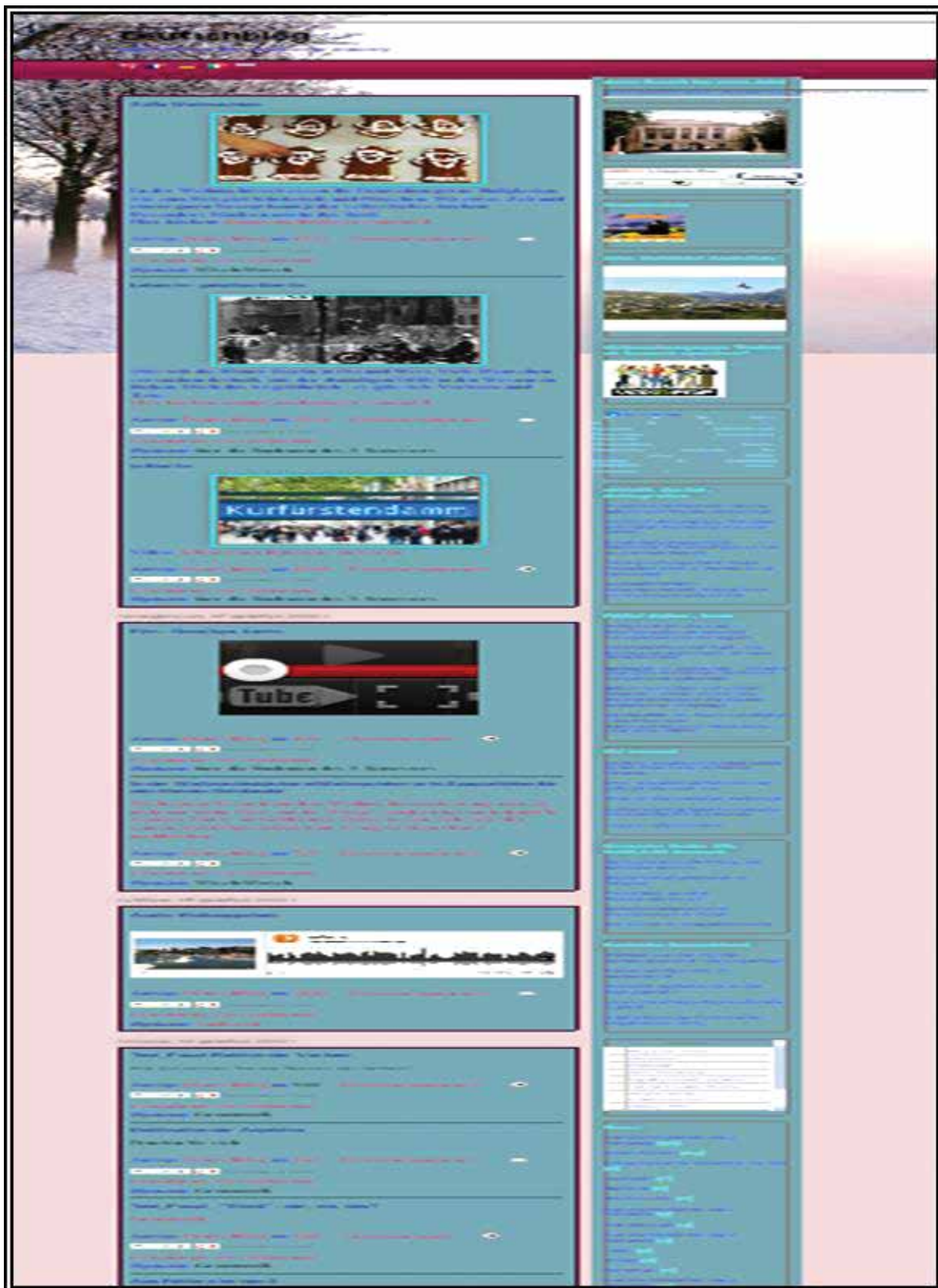


Рис. 3. Образовательный блог «Deutschblog»



Д/З
На
практическое
занятие

Найти по электронным словарям значение понятий: лексикография, корпус языка, тезаурус, разметка, бесписьменный язык. словарные статьи прислать на e-mail преподавателя: p_magomedova@mail.ru

Рис. 4. Образовательный блог «Франц-ИЯ»

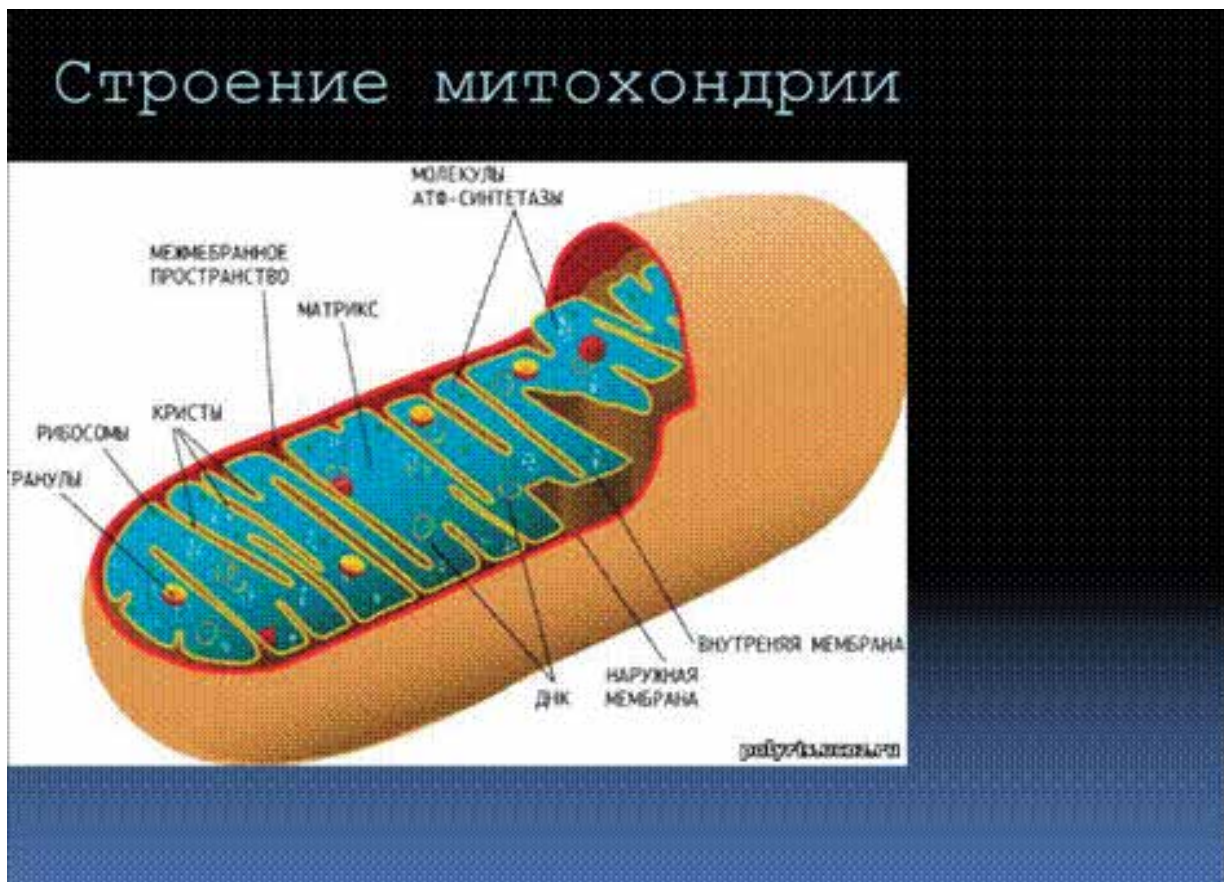


Рис. 5. Образовательный блог «English4you»

Образовательный блог имеет широкие возможности в плане:

1) оптимизации учебного процесса и развития учебной автономии студентов;

2) ознакомления обучающихся с новейшими технологиями, которые они могут эффективно применять в повседневной жизни для работы с информацией, общения, профессионального развития;

3) повышения мотивации к изучению иностранного языка;

4) развития творческих способностей и коммуникативных компетенций обучающихся;

5) использования аутентичного учебного материала и отсутствия искусственности в коммуникативных ситуациях.

Исполнителями проекта были разработаны образовательные блоги, доступные для чтения всем желающим изучать английский, немецкий и французский языки с возможностью комментировать сообщения и обладающие следующими общими чертами:

1) публикация авторского контента (посредством сервиса Документы Google);

2) прикрепление сетевых и авторских (в том числе студенческих) мультимедийных объектов;

3) публикация ссылок на другие сайты;

4) рубрикация публикуемого контента;

5) наличие архива, помогающего найти информацию по интересам, а также вернуться к той или иной вновь востребованной информации;

6) возможность получения обратной связи через комментарии (интерактивность);

7) веб-синдикация (RSS);

8) отражение закладок (bookmarks) социального сервиса diigo;

9) выход на сервисы VoхоPop и wiki;

10) выход на информационно-справочные интернет-ресурсы, такие, как онлайн словари (ABBYU Lingvo.Pro и другие);

11) выход на сайт факультета (www.fia.dgu.ru);

12) виджеты постоянных участников и статистики просмотров.

Все образовательные блоги совокупно отражены на факультетском сайте www.fia.dgu.ru (ссылка «Наши веб-разработки») (рис. 6).

При наполнении блогов образовательным контентом учитывались возрастные особенности студентов (психофизиологические и интеллектуальные), программные требования и статус изучаемого языка (первый или второй иностранный). Авторский контент блогов представлен:

1) интерактивными **тестами** в онлайн формате HotPotatoes (рис. 7);

2) различного рода **заданиями** по разговорной практике, прессе, домашнему чтению, грамматике, лексике (рис. 8);

3) **инструкциями** по выполнению заданий (рис. 9);

4) **видеороликами**, подготовленными студентами в рамках проектной деятельности (рис. 10). Видео загружались на блоги через медиохранилище YouTube, а также с жестких дисков компьютера;

5) **PP-презентациями**, созданными студентами при изучении тем страноведческого характера и нацеленными на развитие подготовленной и спонтанной речи в ходе проведения презентаций (рис. 11). Готовые презентации размещались на медиахостинге SlideShare (www.slideshare.net) и оттуда загружались на блоги;

6) **мультфильмами** на иностранных языках на различную тематику, созданными студентами с помощью специального программного обеспечения Dvolver Moviemaker (<http://www.dvolver.com/moviemaker/>) (рис. 11). Данная программа легка в использовании и позволяет обучать студентов-лингвистов разговорной речи и речевому этикету.

Авторский контент создавался и загружался на блоги с помощью бесплатного сервиса **Google Docs** (Google-документы),



Рис. 6. Ссылка на образовательные блоги на сайте факультета

доступного при наличии аккаунта Google. Google Docs позволил работать как с текстовыми документами, так с таблицами и презентациями. Файлы создавались в формате Google Docs или же загружались с жесткого диска. При этом решалась про-

блема носителя информации, так как доступ к информации в формате Google Docs открывается с любого компьютера, подключенного к сети Интернет. Сервис позволяет авторизовать пользователей и ограничивать их круг.

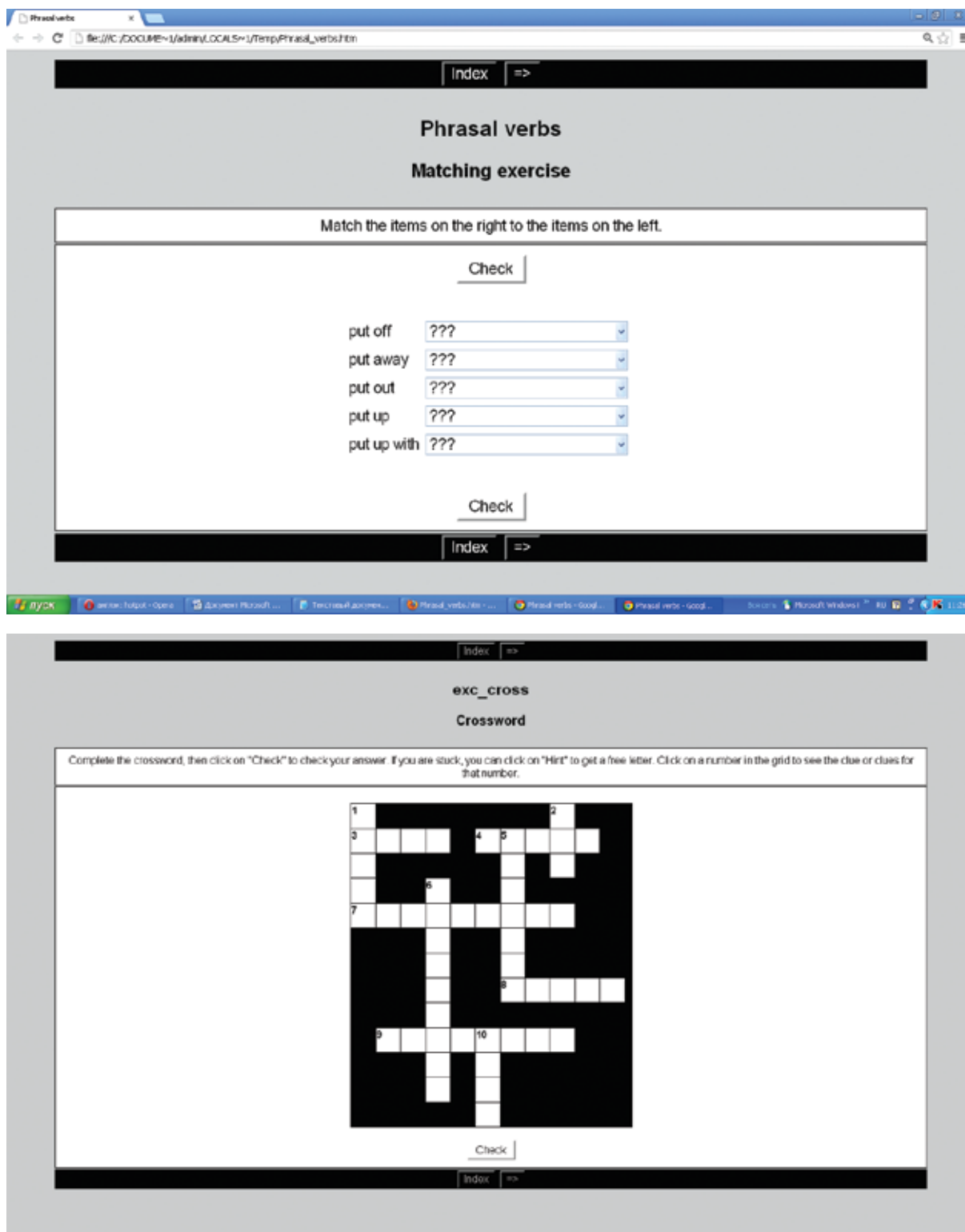


Рис. 7. Авторский контент блогов: интерактивные тесты в формате HotPotatoes

A1_WorterBegegn_L1-4.doc ☆

Найла Музаева

Комментарии Настройка доступа

Файл Правка Вид Справка

Wortschatz. Begegnungen A1. Lektionen 1-4.

№	№	Teil	Seite / LB	a / p	Wort-art	deutsch	russisch
1.	1	A	007	a	Adj	ander- andere Länder	другой другие страны
2.	1	A	007	a	Nom	die Angabe, -n	данные, сведения
3.	1	A	007	a	Nom	die Begegnung, -en	(случайная) встреча
4.	1	A	007	a	Verb	begrüßen + A	приветствовать кого-л
5.	1	A	007 009	a	Nom	der Beruf, -e von Beruf	профессия по профессии
a	1	A	007	a	Verb	hübschmachen	подкрасить, поправить

Teil: номер главы
 A - слова из разделов A, C, D
 B - слова из функционального раздела B
 Seite / LB: страница в учебнике
 a/p: активный/пассивный словарь
 Wort-art: Часть речи:
 Nom - das Nomen = имен существительное
 Verb - das Verb = глагол
 Adj - das Adjektiv = имен прилагательное
 Adv - das Adverb = наречие
 Funk - das Funktionswort = вспомогат. часть речи (предлог, союз и др.)
 Ausdr - der Ausdruck = выражение
 Abk - die Abkürzung = сокращение
 Fach - Fachbegriff

Texte.Weihnachten.doc ☆

Найла Музаева

Комментарии Настройка доступа

Файл Правка Вид Справка Только просмотр

Text: Der Nikolaus - Geschenke schon vor Weihnachten
 Leseverstehen
 2
 © 2009 Autorin: Irina Mainaschewa, Zentrum für Deutsche Kultur Abkhan
 Arbeitsblatt Download unter: www.vlaminde.de/2009/
4. Lesen Sie den Text und schreiben Sie die passenden Wörter in die Lücken.
 Bart, Betriebsfeier, Eltern, Familien, Geschenke, Gesicht, Kirche, Mantel, Sack, Schokolade, Schuhe, Schutzpatron
 Am 6. Dezember feiern die Deutschen den Nikolaustag. Nikolaus von Myra war ein Bischof und ist heute noch ein wichtiger Heiliger der katholischen und orthodoxen _____. Der Geistliche ist auch _____ der Kinder und Schüler. Am Nikolaustag bekommen sie deshalb Süßigkeiten und _____. Der 6. Dezember ist für Kinder in Deutschland fast so schön wie Weihnachten. An diesem Tag kommt der Nikolaus. Am Morgen können sie es kaum erwarten, ob der Nikolaus ihnen über Nacht Geschenke gebracht hat. Früher hat man dazu Stiefel und _____ vor die Tür gestellt, damit der Nikolaus sie nachts mit Nüssen, Mandarinen und Süßigkeiten füllen kann. Heute bekommen die Kinder in einigen _____ auch größere Geschenke wie Spielzeug, Bücher oder sogar Geld. In manchen Familien kommt der Nikolaus tatsächlich zu Besuch. Nachmittags oder abends klopft er an die Tür. Herein kommt ein großer, dicker Mann mit einem langen weißen Bart und einem freundlichen _____. Er hat rote Backen, eine rote Zipfelmütze auf dem Kopf und trägt einen ebenso roten _____. Er hat einen großen _____ in der Hand, in dem die Geschenke sind. Der Nikolaus fragt die Kinder dann, ob sie auch artig waren. Wenn sie es nicht waren, hat Knecht Ruprecht seinen Auftritt. Der Knecht sieht nicht so freundlich aus. Er trägt einen braunen Umhang, hat einen schwarzen _____ und trägt eine Rute bei sich, mit der er die unartigen Kinder bestraft. Der Nikolaus und sein Knecht Ruprecht dienen also der Erziehung der Kinder. Natürlich wissen die älteren Kinder, dass sie nicht bestraft werden, die Geschenke in Wirklichkeit von den _____ kommen und in dem _____

Рис. 8. Авторский контент блогов: задания (в формате Google Docs)

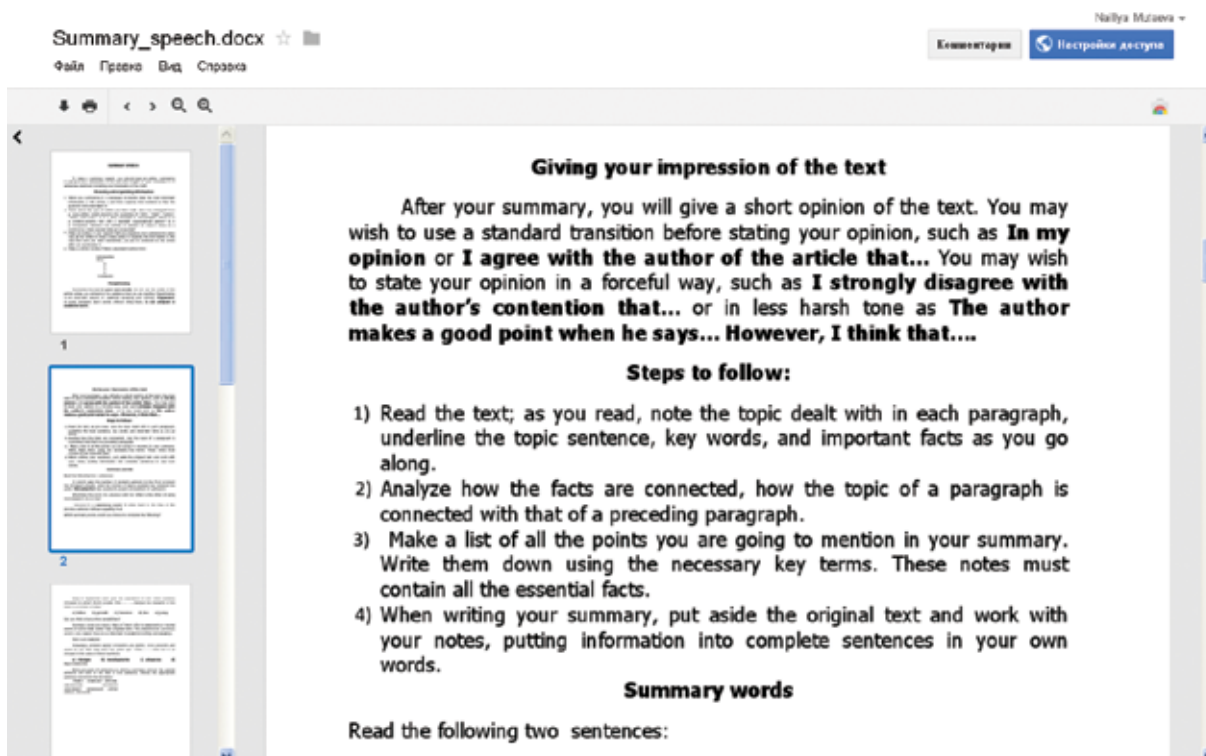
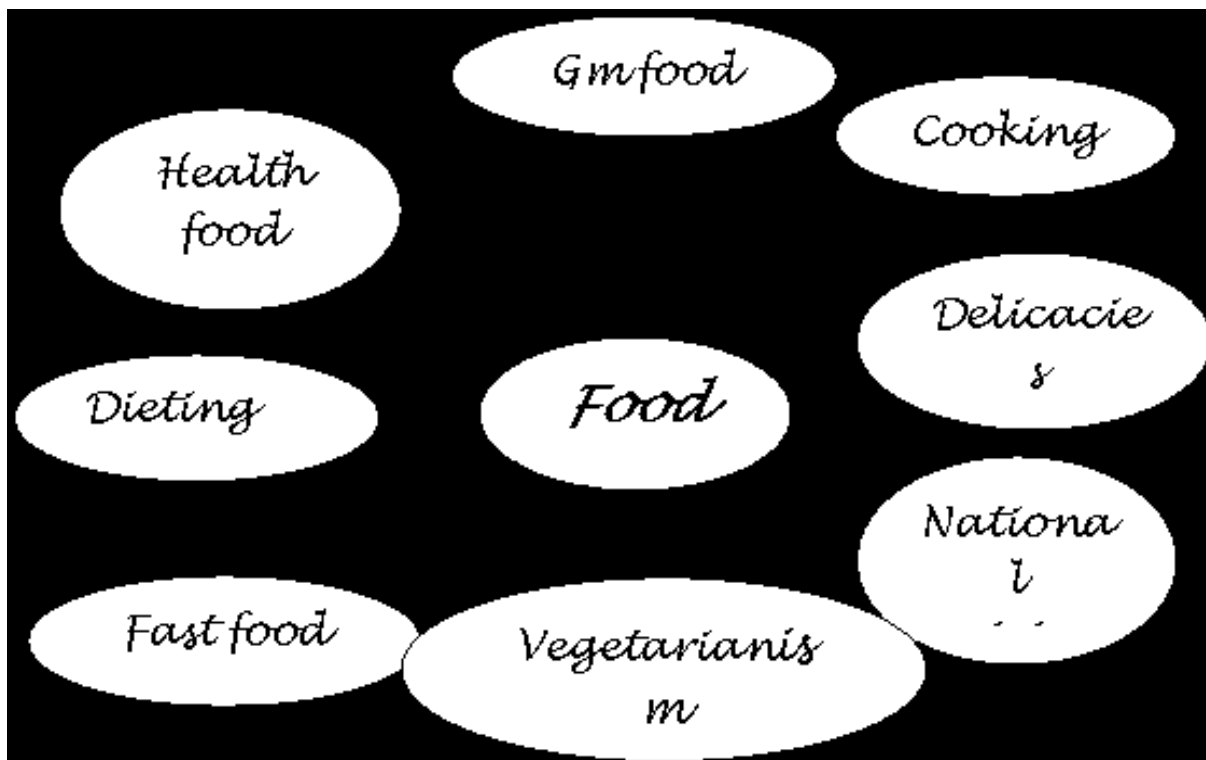


Рис. 9. Авторский контент блогов: инструкции по выполнению заданий

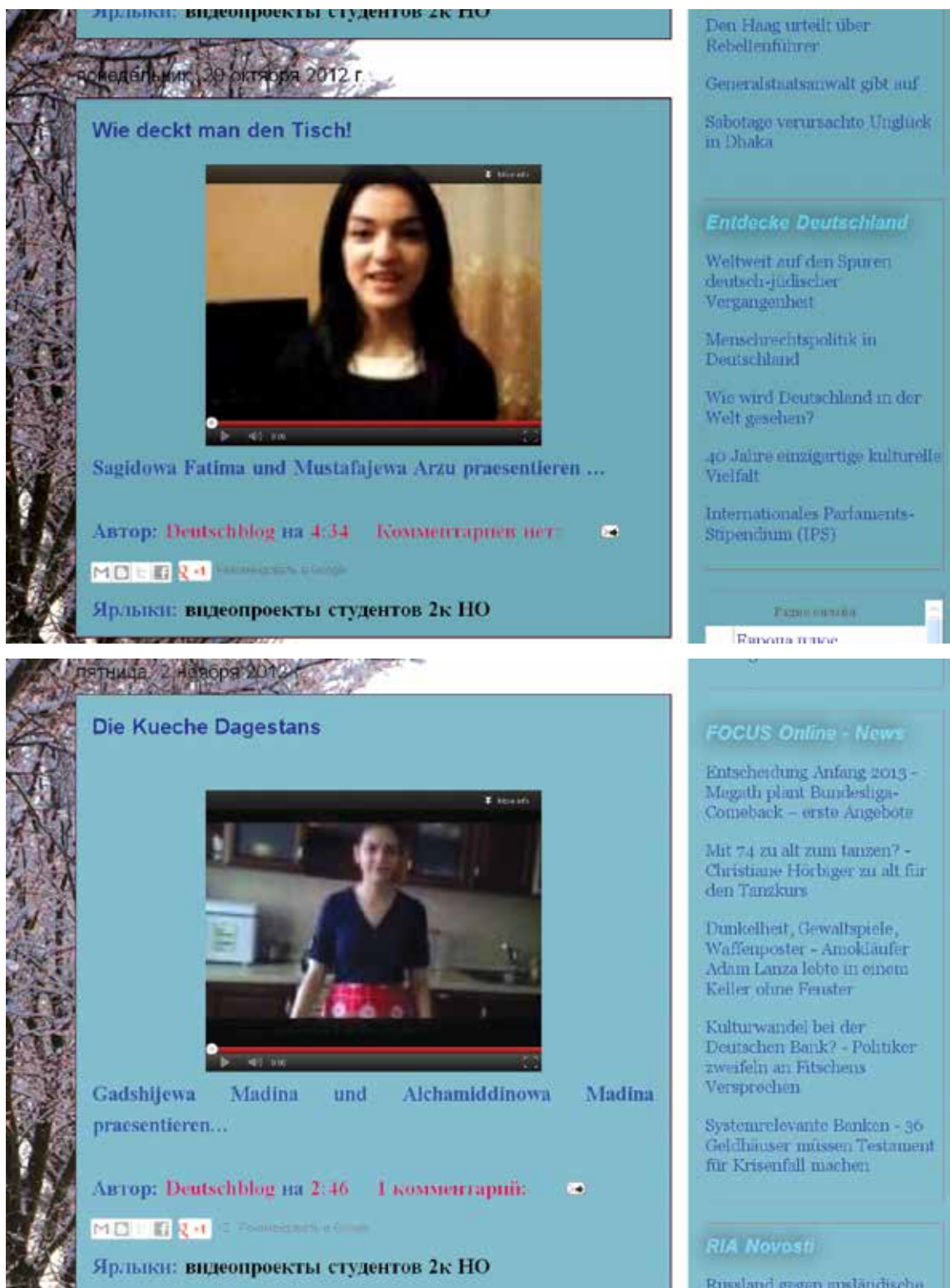


Рис. 10. Авторский контент блогов: видеоролики студентов

Das frische Fleisch wird stark gesalzt und in offenen Platz gehängt, damit das Fleisch gut gelüftet wird. Dabei wird das Fleisch in den Mull ungehüllt, damit die Mücken sich nicht darauf setzen. Das Fleisch wird in der Bergluft getrocknet gegen zwei Monate. Zuletzt wird es mit traditionellem Dagestaner Gericht "Chinkal" angeboten.



"Trockenfleisch zum Chinkal"
Guten Appetit!!!

dvolver moviemaker

AdChains.P
Lerne Deutsch online
www.Busuu.com
Gret's Deutsch lernen, einfach, flexibel und vollkommen kostenlos!

Hallo, Ba:r! Wie geht es dir? Wir haben uns so lange nicht gesehen. Wo bist du gewesen?

Make a Movie
Click here. It's totally FREE

about contact

Рис. 11. Авторский контент блогов: PP-презентации и мультфильмы

Google Docs является веб-ориентированным программным обеспечением, то есть программой, работающей в рамках браузера без инсталляции на компьютер пользователя. Google Docs представляет собой вполне качественный редактор, позволяющий производить все необходимые операции, включая работу с таблицами, формулами, диаграммами, презентациями, рисунками. В режиме реального времени преподаватель и обучающиеся, удаленные друг от друга, имеют возможность работы над одним и тем же текстом. На основе Google Docs может быть создана мини-библиотека в рамках учебной программы. Сервис соединен с другими средствами и инструментами Web 2.0. Он облегчает создание записей в блоге, поскольку сохраненный в формате веб-страницы документ можно автоматически опубликовать в блоге.

Значительную часть содержимого образовательных блогов составил сетевой контент из следующих источников:

- 1) медиохранилище YouTube, SlideShare, SoundCloud;
- 2) онлайн-версии периодических изданий на изучаемых языках;
- 3) специализированные сайты.

Из **YouTube** загружались материалы, имеющие образовательную ценность в плане знакомства со странами изучаемых языков; видео, посвященные изучению иностранных языков и представляющие речь носителей языка; видео о произведениях искусства, обсуждаемых в учебном процессе; видео о различных социальных явлениях и проблемах, обсуждаемых в рамках аспекта «пресса»; произведения музыкального и киноискусства и др. (рис. 12).

Медиохранилище **SlideShare** (www.slideshare.net) содержит миллионы готовых презентаций на всевозможные темы. Зарегистрированные пользователи данного сервиса имеют неограниченный бесплатный доступ к его ресурсам, могут размещать там собственные презентации и, что особенно ценно, сервис предлагает специальные подборки презентаций в русле интересов пользователя. Сервис позволяет обмениваться

презентациями с коллегами, предоставляет возможность стать членом сообщества по своему предмету и пригласить туда коллег, обладающих образовательным ресурсом в виде презентаций. На образовательные блоги исполнителей гранта загружались, главным образом, презентации по лингвострановедению (рис. 12).

SoundCloud (www.soundcloud.com) – онлайн-платформа для размещения оцифрованной звуковой информации. Предлагаемые ею ресурсы являются неоценимым подспорьем для преподавателей иностранных языков. С помощью специальных инструментов отобранные преподавателем записи речи носителей языка могут быть встроены в блоги (рис. 13).

Для развития умений чтения различных видов исполнители гранта размещали на блогах публикации из онлайн-версий периодических изданий на изучаемых языках, совокупно представленных на сайте www.onlinenewspapers.com: **The Economist, BBC News, The Guardian, Spiegel online, Focus online, Le Figaro, Le Mond** и др.) (рис. 14, 15).

Таким образом, в распоряжении студентов оказывались самые свежие материалы, позволяющие ознакомиться с последними событиями в мировой политике, экономике, культуре, образовании и погрузиться в реальный язык сегодняшнего дня. С помощью веб-синдикации (RSS) осуществлялась подписка на публикации с определенных сайтов или по нужной тематике (например, терроризм, Восточная Европа, Россия). Таким образом преподаватель и студенты могли отслеживать все новые публикации, а студенты получали возможность самостоятельно отбирать наиболее интересные из них (рис. 16). Здесь следует подчеркнуть то обстоятельство, что аутентичные материалы, взятые из оригинальных источников, характеризуются естественностью лексического наполнения и грамматических форм, ситуативной адекватностью используемых языковых средств и обладают огромным лингвострановедческим, социокультурным и межкультурным потенциалом.

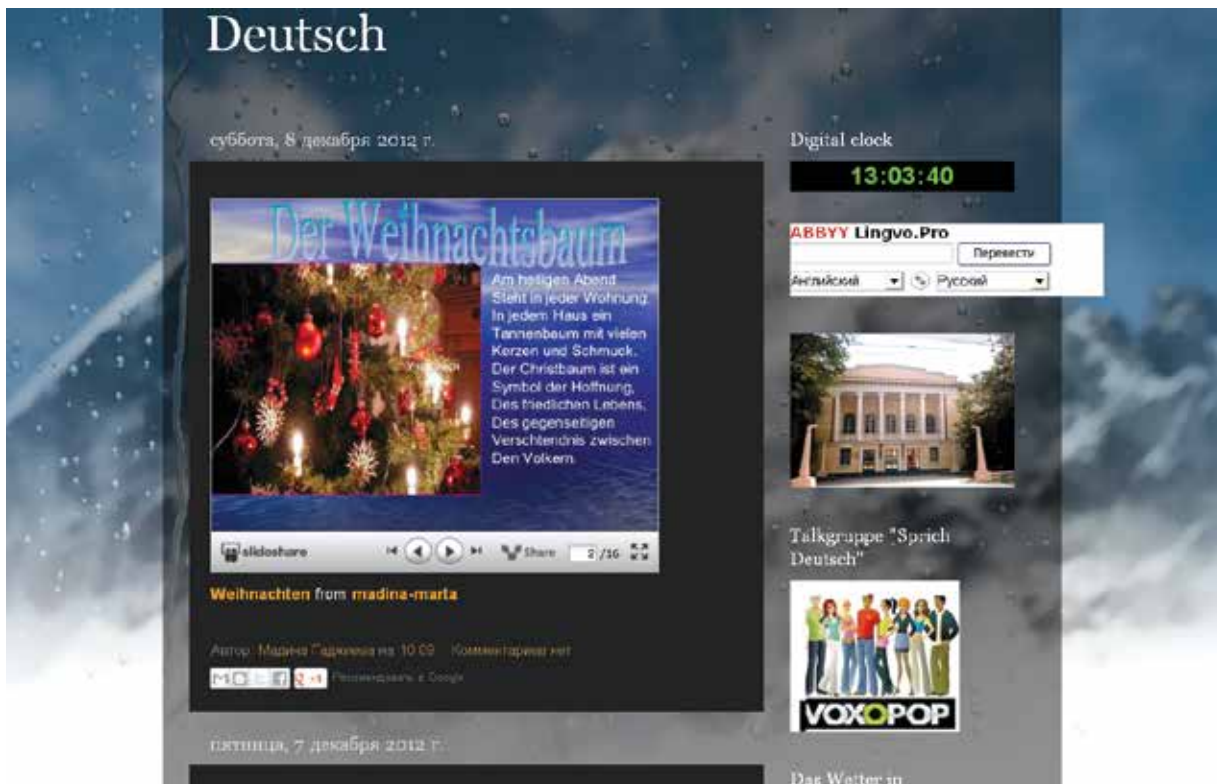


Рис. 12. Сетевые источники контента: медиохранилища YouTube, SlideShare

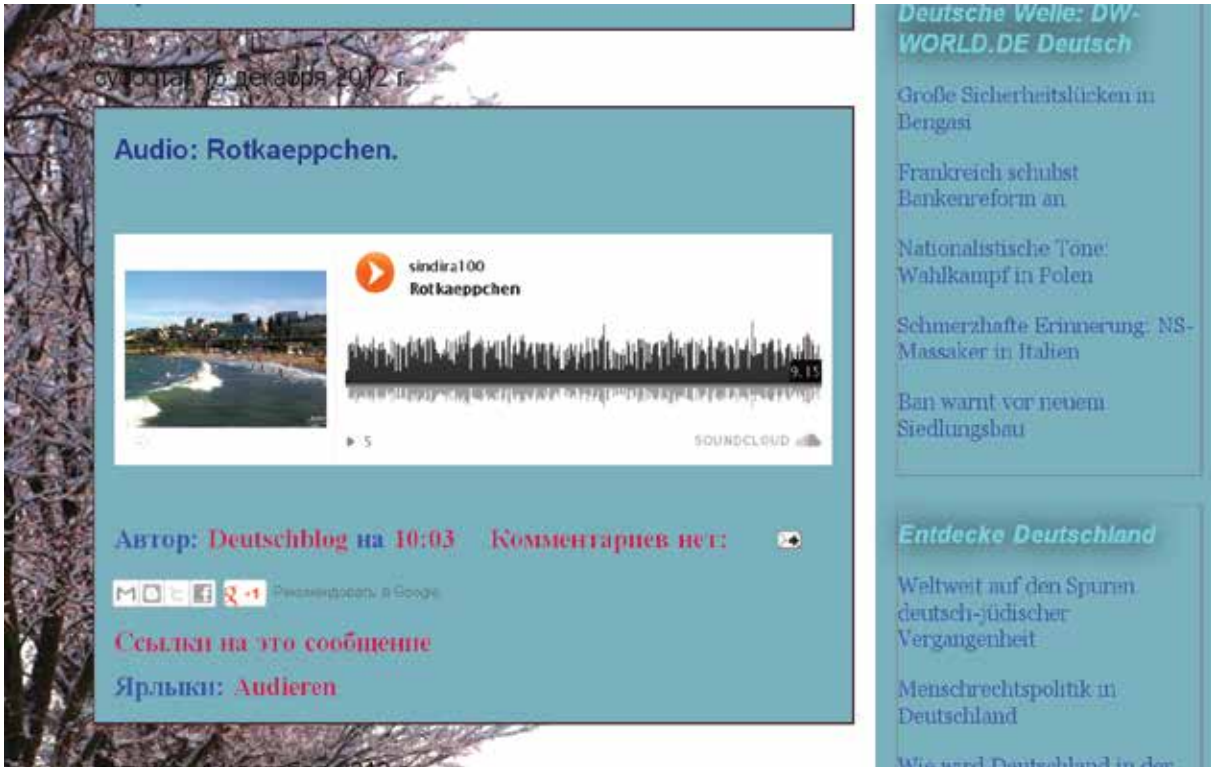


Рис. 13. Сетевые источники контента: медиохранилище SoundCloud



Рис. 14. Онлайн-версии периодических изданий на изучаемых языках

Много ценных языковых ресурсов предлагается различными специализированными сайтами, например:

Английский язык

www.bbclearningenglish.com
<http://learnenglish.britishcouncil.org/en>
www.schoolsofthought.blogs.cnn.com
www.englishinrussia.ru
www.busyteacher.com
www.englishclub.com
www.aboutenglish.com
www.manythings.org (рис. 17)

Немецкий язык

www.dw.de
www.deutsch-perfekt.com
www.de-online.ru
www.d-a-f.net
www.alumniportal-deutschland.org
www.grammade.ru
www.sprachtest.de

Французский язык

www.lewebpedagogique.com
<http://flenet.rediris.es>
<http://www.francofolies.es>
www.franparler.org www.gouvernement.fr

Ссылки на отобранные преподавателями материалы с таких сайтов публиковались на блогах (рис. 18).

Традиционно считается, что сервис блогов способствует формированию умений письменной речи, поскольку студентов приглашают комментировать размещаемый контент (рис. 19). Однако наш опыт показывает, что с помощью блога можно формировать и развивать умения **аудирования** за счет прежде всего разнообразных аудио- и видеоматериалов (различные аудиофайлы и видеоклипы, аудио- и видеоподкасты). Песни для обучения языку используются с давних времен. Эффективность этого метода объясняется тем, что музыка воздейству-

ет на правое полушарие мозга, а речь – на левое, поэтому сочетание музыки и рифмы способствует быстрому запоминанию. Один из приятных способов изучения иностранного языка и тренировки восприятия речи на слух – это просмотр видеороликов различного характера. Записи подбираются обычно по тематическому принципу. Наряду с этим можно осуществлять их подбор и на закрепление определенного грамматического материала (например, условное наклонение). Как показывает опыт, если слушать и читать материалы на одну тематику, то усвоение грамматического материала и слов происходит быстрее и глубже. Человека легче заинтересовать и обучить, когда он воспринимает согласованный поток звуковых и зрительных образов, причём на него оказывается не только информационное, но и эмоциональное воздействие. Обычно просмотр и прослушивание на блоге тех или иных материалов даются в качестве внеаудиторного, домашнего задания с последующим обсуждением на занятии или же на страницах блога.

Эффективно и обучение различным видам **чтения** (поисковому, ознакомительному, изучающему) при помощи блога. Читая разнообразные аутентичные тексты, имеющие познавательную и эстетическую ценность (художественные, научно-публицистические, онлайн-версии газет и т. д.), обучающиеся овладевают композиционными особенностями построения повествования, описания и рассуждения, обращая внимание на то, как строятся высказывания разной протяженности и формы. Таким образом, они овладевают логикой построения высказываний и могут перенести это на построение собственных устных высказываний в аудитории, что является основой создания коммуникативной ситуации.



Рис. 15. Онлайн-версии периодических изданий на изучаемых языках

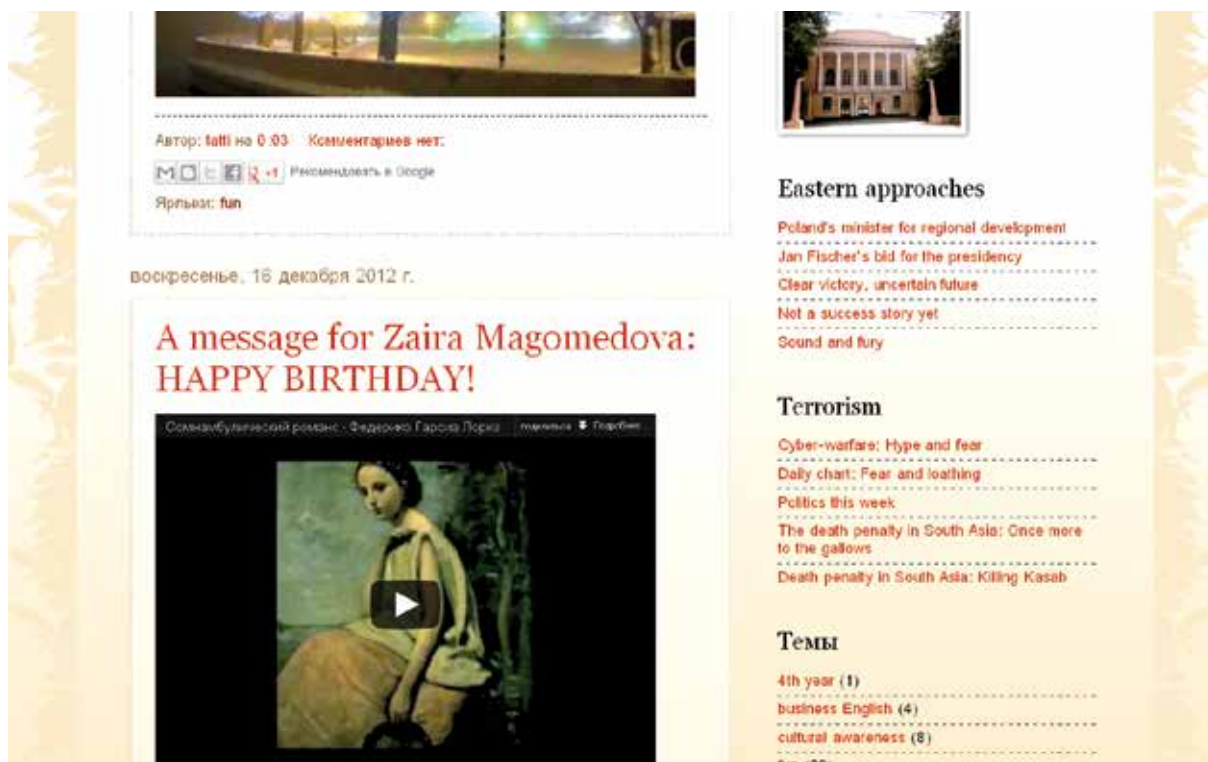


Рис. 16. Веб-синдикация (RSS-каналы) на образовательных блогах

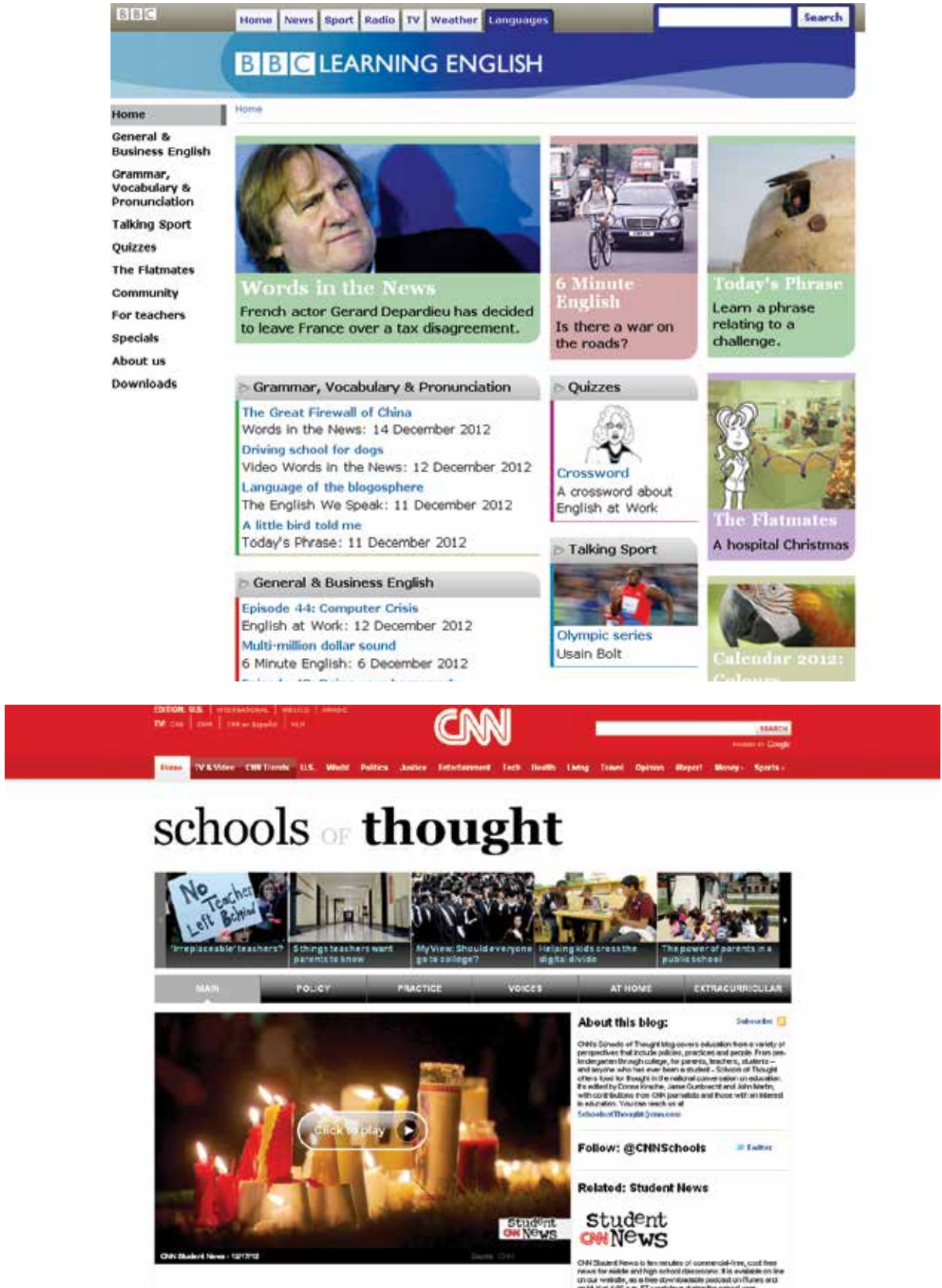


Рис. 17. Специализированные сайты: английский язык



Рис. 18. Публикация ссылок на другие сайты



Рис. 19. Комментарии к публикациям на образовательных блогах

Обучение **говорению** с помощью блога не проявляется так эксплицитно, как в двух предыдущих видах речевой деятельности, тем не менее оно не только возможно, но и необходимо. Говорение строится с использованием опор на предложенные в блоге тексты, стихи, песни, аудио- и видеоматериалы проблемного характера (например, проблемы экологии, одиночества, терроризма, искусства и др.) и организуется в аудитории. Тематика обсуждаемых проблем часто перекликается с темами по практике устной речи, что дает обучающимся дополнительную возможность закрепить (теперь уже самостоятельно) полученные умения и навыки. Главное то, что предлагаемый преподавателем материал является аутентичным, актуальным и позволяет каждому студенту, работая в автономном режиме, реализовать индивидуальные учебные стратегии при изучении практического курса иностранного языка.

Использование блога в учебном процессе направлено также на решение таких задач, как формирование лингвистической, социолингвистической, прагматической и межкультурной компетенций и расширение информационного пространства образовательного процесса.

Использование блогов на факультете объединяет образовательные ресурсы в единое информационное пространство, в основном по изучаемым иностранным языкам, привлекает единомышленников. Так, интересные блоги, посвященные изучению иностранных языков и культур, создали некоторые студенты (рис. 20) и преподаватели, занятые в выполнении гранта.

Создание блогов способствовало и продолжает способствовать сотрудничеству и взаимовыручке членов коллектива на разных уровнях и в разных форматах, что в конечном итоге благоприятно сказывается на профессиональном саморазвитии преподавателей и повышении качества образовательного процесса на факультете в целом. Изначальной в блогах является идея соли-

дарности, что проявляется и в предложениях студентов по наполнению блогов контентом. Таким образом, открываемые на первом этапе индивидуальные блоги преподавателей трансформируются иногда в гибридные формы – индивидуально-коллективные, что является, несомненно, большим плюсом. Как видим, подход, построенный на базе концепции Web 2.0, вызывает к жизни более активную деятельность пользователей, ориентированную на участие в создании контента ресурса, а также формировании образовательных сообществ постоянных читателей блога (рис. 21).

В процессе развития сервиса блогов учитываются опыт и мнение его пользователей: зачастую студенты предлагают интересный для них контент, который затем публикуется преподавателем. Это делает ресурсы Web 2.0 значительно более интерактивными, давая обучающимся свободу самовыражения.

Задания, публикуемые в блогах, выполняются, как правило, во внеаудиторное время, а контроль их выполнения осуществляется на занятии. Организация самостоятельной деятельности обучаемых с использованием блогов предполагает использование новейших педагогических технологий, стимулирующих раскрытие внутренних резервов каждого студента и одновременно способствующих формированию социальных качеств личности: умения работать в коллективе, выполняя различные социальные роли, помогая друг другу в совместной деятельности, решая совместными усилиями подчас сложные образовательные задачи.

Следует подчеркнуть, что блог развивает навыки, важные не только для изучения иностранного языка. Это прежде всего способности, связанные с мыслительными операциями анализа, синтеза, абстрагирования, сравнения, сопоставления, вербального и смыслового прогнозирования и упреждения и т. д.

Работа в блоге развивает также социальные и психологические качества обуча-

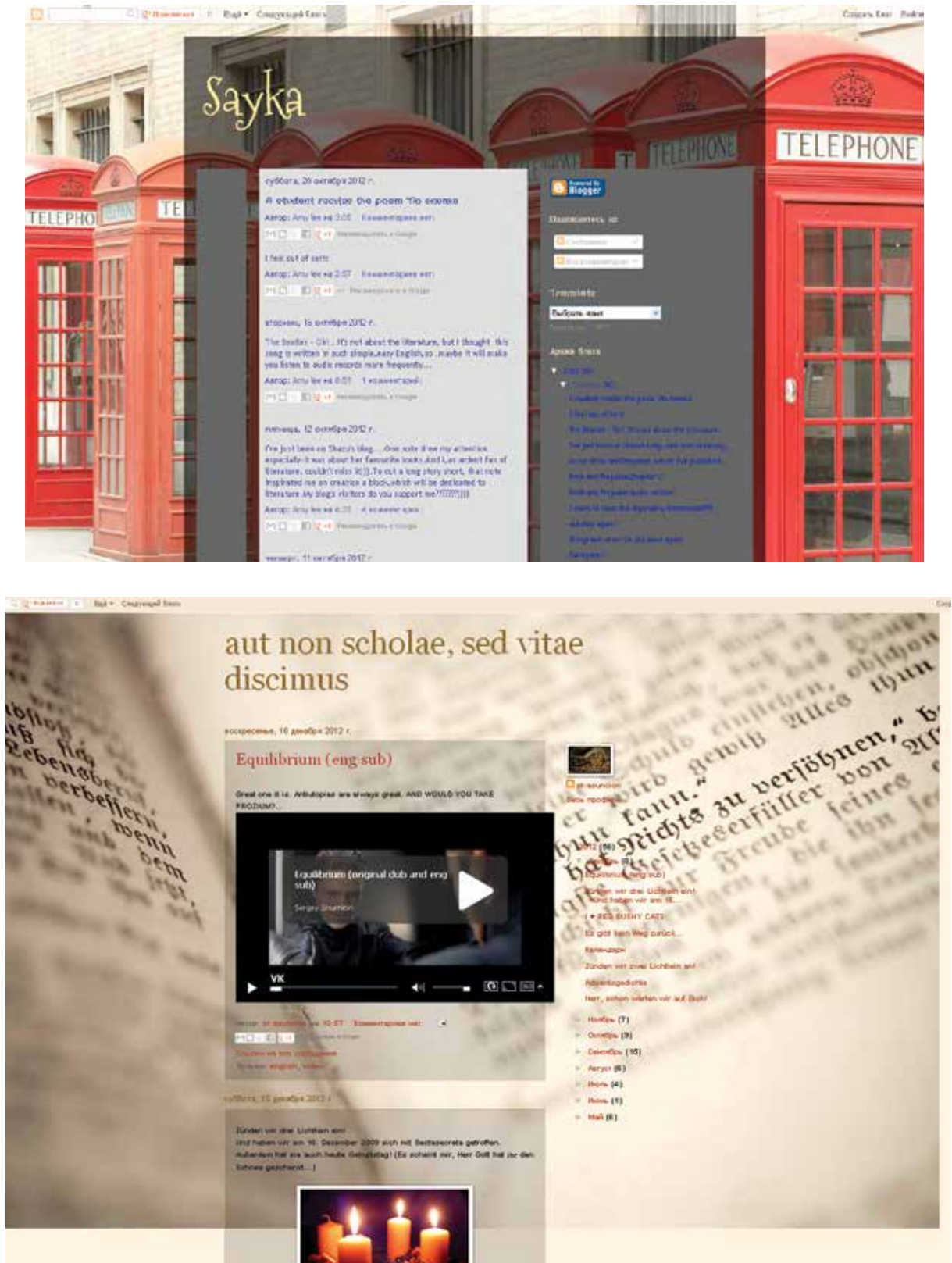


Рис. 20. Блоги студентов, посвященные изучению иностранных языков и культур

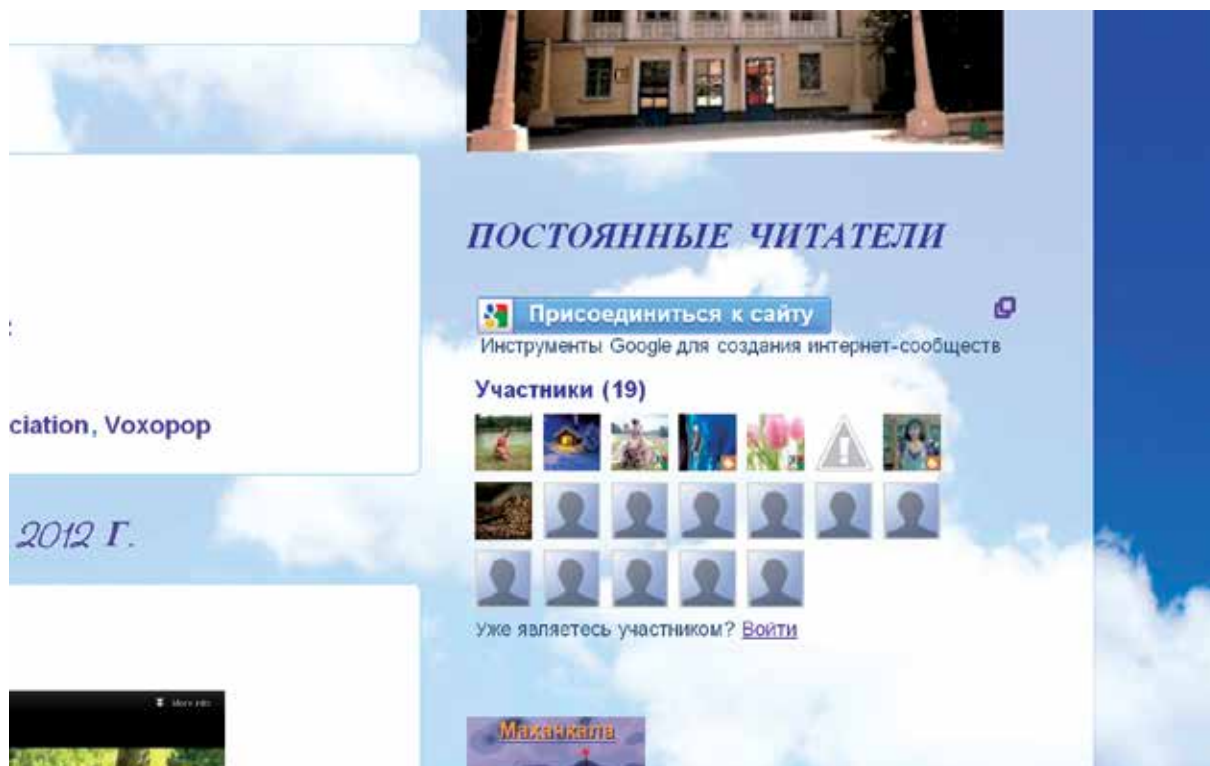


Рис. 21. Виджеты постоянных участников и статистики просмотров

ющихся (их уверенность в себе и способность работать в коллективе) создает благоприятную для обучения атмосферу, выступая как средство интерактивного подхода. Интерактивность создается реальными жизненными ситуациями, заставляющими студентов адекватно реагировать на них посредством иностранного языка. Когда это начинает получаться, можно говорить о коммуникативной компетенции. При этом допустимым представляется наличие ошибок, не препятствующих пониманию речи. Главное – умение спонтанно, гармонично реагировать в письменной или устной форме на высказывания других, выражая свои мысли и эмоции, подстраиваясь и перестраиваясь на ходу. Иными словами, мы можем рассматривать интерактивность как способ саморазвития через блог: возможность наблюдать и копировать использование языка и образцы поведения коммуникантов, извлекать новые грани проблем во время их совместного обсуждения.

К достоинствам образовательного блога также можно отнести следующее.

1. Он снимает психологический барьер и помогает застенчивым студентам, а также студентам-«когнитивщикам» высказаться в письменной форме, так как зачастую на занятиях их опережают студенты-«коммуникативщики». Как показывает опыт ведения образовательных блогов, студентам, которые неактивны в аудитории, легче выразить свое мнение в форме комментария на блоге.

2. Блог стимулирует внеаудиторную дискуссию. Он может стать идеальным местом для дискуссии как до, так и после занятия по языку. То, что студенты пишут в комментариях, может быть использовано в качестве материала для дискуссии непосредственно на занятии. Что очень важно, так это то, что дискуссия может разгореться и не по теме занятия: какой-то факт, событие или даже выражение подчас являются ее катализаторами.

3. Работа с блогом значительно улучшает орфографические навыки в изучаемом иностранном языке. Блог стимулирует обучаемых писать, и писать хорошо. Это отличное средство как для самокоррекции, что само по себе является большим плюсом, так и коррекции внешней, чаще со стороны преподавателя, но иногда и партнера по дискуссии. Студент более заинтересован в языковой адекватности самовыражения в условиях, когда написанное доступно многим, а не одному преподавателю.

4. Материалы, данные студентом в качестве комментариев, могут служить его онлайн портфолио, при наличии которого студентам становится легче оценить свой прогресс в течение года.

5. Образовательный блог предоставляет студенту дополнительные возможности общения с преподавателем и другими обучаемыми на основе технологий Web 2.0, увеличивая таким образом время на изучение иностранного языка.

Несомненно то, что использование информационных ресурсов сети Интернет и интеграция их в учебный процесс посредством образовательного блога способствуют формированию у студентов устойчивой мотивации к иноязычной деятельности на занятиях на основе систематического использования «живых» материалов блогов, обсуждения не только вопросов к текстам учебника, но и актуальных проблем, интересующих всех и каждого. Таким образом, асинхронная внеаудиторная коммуникация на блоге перерастает в синхронную коммуникацию на занятии по практике языка.

Следует отметить, что и сам подход к подготовке к занятию по тому или иному аспекту практического курса иностранного языка становится инновационным для преподавателя, поскольку, помимо традиционных источников, он может пользоваться различными сетевыми ресурсами, адаптируя их под конкретную ситуацию, конкретные образовательные задачи. Преподавателю приходится определять не только обучающий

потенциал того или иного сетевого ресурса, но и его познавательную и воспитательную ценность, что имеет непреходящее значение. Сами методы работы, например способ коррекции ошибок, кардинально меняются.

Весьма важным является то обстоятельство, что использование в образова-

тельном процессе блога позволяет преподавателю не только лучше узнать студентов в личностном плане, что само по себе очень важно, но и получить возможность лучше оценить их знания и психологический микроклимат в группе, как межличностный, так и межгрупповой.

ГЛАВА 2. ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННЫЕ ПРОЕКТЫ НА WIKI-СТРАНИЦАХ

Под учебным телекоммуникационным проектом, как известно, понимается совместная учебно-познавательная, творческая деятельность обучающихся-партнеров, организованная на основе компьютерных телекоммуникаций. Участники телекоммуникационного проекта изучают общую проблему, имеют общую цель, согласованные методы, способы деятельности, направленные на достижение общего результата совместной работы. Специфика телекоммуникационных проектов заключается в их межпредметной сущности, поскольку решение проблемы, заложенной в проекте, требует, как правило, интегрированного знания (Бухаркина, Полат, 2005).

Организация телекоммуникационных проектов, по общему признанию, предполагает тщательное планирование и подготовку. Со стороны преподавателя требуются умения выбрать интересную и практически значимую тему, определить место проектной деятельности в образовательном процессе, организовать самостоятельную исследовательскую работу студентов, поддерживать их позитивный творческий настрой, генерировать новые идеи, владеть современными компьютерными технологиями. При этом важно отдавать себе отчет в том, что приоритетными в современном образовательном процессе должны быть разнообразные виды самостоятельной ин-

дивидуальной, парной, групповой деятельности обучающихся исследовательского, поискового, творческого плана. Со стороны студентов требуются владение основными исследовательскими методами (поиск и отбор источников информации, их содержательный анализ, обработка полученных данных, выдвижение гипотез и новых проблем и др.), компьютерная грамотность, умение интегрировать полученные ранее знания по разным предметам для решения задач проекта.

Вышеперечисленные основные требования к участникам проекта необходимо дополнить такими правилами хорошего тона, как неизменная доброжелательность, обязательность и своевременность в выполнении заданий, взаимопомощь, добросовестность, равноправие участников и свобода самовыражения.

При выборе тематики и содержания телекоммуникационных проектов временный творческий коллектив исходил из того, что они должны быть интересными для участников и общественно значимыми, а также обладать потенциалом привлечения международных участников. Учитывая большой общественный интерес к региону Северного Кавказа, наличие здесь целого ряда экономических, социальных и иных проблем, а также его национально-культурное своеобразие, было решено об-

ратиться к Дагестану и реализовать долгосрочные проекты на английском, французском и немецком языках. Веб-платформой для реализуемых проектов была избрана **wiki**.

Слово *wiki* (произносится [в́ики]) заимствовано из гавайского языка, на котором оно означает «быстро». Wiki-сайт – веб-сайт, структуру и контент которого пользователи могут сообща изменять с помощью инструментов, предоставляемых самим сайтом. Вики характеризуется следующими признаками:

1) возможность многократно править текст посредством самой вики-среды (сайта), без применения особых приспособлений на стороне редактора;

2) особый язык разметки – так называемая вики-разметка, которая позволяет легко и быстро разметать в тексте структурные элементы и гиперссылки, форматировать и оформлять отдельные элементы. На первый взгляд wiki-разметка может показаться сложной, однако после непродолжительной практики пользователи легко осваивают основы wiki-синтаксиса;

3) учёт изменений (версий) страниц: возможность сравнения и восстановления более ранних редакций;

4) проявление изменений сразу после их внесения;

5) разделение контента на именованные страницы;

6) гипертекстовость, т. е. связь страниц и подразделов сайта через контекстные гиперссылки;

7) множество авторов (большинство вики могут править все посетители сайта).

Наиболее известным проектом, реализуемым с помощью сервиса Wiki, является Википедия, создаваемая на wiki-движке MediaWiki. Существуют десятки wiki-движков. Нами использовался образовательный сервис **PBWiki** (<http://www.pbworks.com>), позволяющий бесплатно размещать до 2 Гб информации. По удачному выражению Т. Каргиной, сущность wiki можно передать с помощью метафоры: это как маленькие кирпичики или муравейник

– для общего результата важен вклад каждого пользователя (Каргина, 2011).

К реализации проектов привлечены все желающие студенты 1–5-х курсов факультета иностранных языков, а также студенты, изучающие английский язык, с других факультетов. Практическими целями проекта являются развитие в процессе совместной исследовательской деятельности умений говорения, аудирования, чтения и письма, совершенствование лингвистических компетенций. Важным также представляется достижение образовательных, развивающих и воспитательных целей. Два проекта выполняются на английском языке студентами старших и младших курсов, один – на немецком и один – на французском:

Le Daguestan (Daghestan) et les Daguestanais (Дагестан и дагестанцы) (<http://kafedrafryaz.pbworks.com>)

Entdecke Dagestan (Откройте для себя Дагестан) (<http://reisezieldagestan.pbworks.com>)

Tourism in Dagestan (Туризм в Дагестане) (<http://dagestantravel.pbworks.com>)

Dagestan values: Family (Ценности дагестанцев: семья)

(<http://dagestanvalues.pbworks.com>) (рис. 22, 23).

На платформе вики-сервера **Pbworks** создаются и совместно редактируются текстовые, видео- и фотоматериалы о Дагестане. Многие из этих материалов являются уникальными и публикуются впервые (как, например, фотографии из архива известного художника Ормузды Фаруховича Иранпур-Зейналова). Посетители сайтов имеют возможность оставить комментарии к опубликованным материалам. Создание сетевых энциклопедий стало одним из самых интересных проектов для студентов, которым понравилась исследовательская работа на этом сайте. Она не только способствует развитию коммуникативных умений, но и вносит вклад в эстетическое, нравственное и патриотическое воспитание молодежи, развивает навыки работы в коллективе.

Le Daguestan (Daghestan) et les Daguestanais
 last edited by [Daghestan](#) 2 days ago



Le Daguestan en chiffres

Superficie : 50,3 mille km carrés
Longueur de la ligne maritime : 540 km environ
Plus grande distance du nord au sud : 400 km environ
Plus grande distance de l'est à l'ouest : 200 km
Réleef : hautes montagnes; montagnes moyennes; plateaux; plaines
Point culminant : Le Mont Badkoudou (4 466 m)
Fuseau horaire : de Moscou (GMT + 3)
Température moyenne : +30 C en été, +2 C en hiver
Le climat : chaud et sec en été mais les hivers sont rudes dans les régions montagneuses
Précipitations annuelles moyennes : de 200 (plains du Nord) à 800 mm (montagnes)

Population : 2,977 millions d'habitants
Densité de population : 53,9 personnes par km carré
Éthnies autochtones : avars, dargines, loumyks, koguens, russes, kists, tabasarans, abars, tchétchènes, nogais, tats, routouls, agouls, tsalhours
Administrations : 42 régions
 sakh : Makhatchkala, Khastavourt, Dərbent, Kistak

Capitale de la République : Makhatchkala
Le Chef de la République : Président (Magomedoulan Magomedov)
Pouvoir législatif : Parlement unicaméral
Création : le 20 janvier 1991
Monnaie : Un rouble russe

Rubriques
 la République du Daguestan (information générale)

Navigation
 - Activity Tracking
 - Assignments
 - Blank Page
 - Bookmarks
 - Compare Wikispaces
 - Copy
 - Home
 - Files
 - options

Table
 This is your Table, which you can edit like any other page in your workspace.
 This table appears everywhere on your workspace. Add it to a page you like - it navigates within a bit so your favorite web site, or anything else.

Recent Activity
 - Le Daguestan (Daghestan) et les Daguestanais edited by [Ludmila](#)
 - Le Daguestan (Daghestan) et les Daguestanais edited by [Ludmila](#)
 - Le Daguestan (Daghestan) et les Daguestanais edited by [Ludmila](#)
 - Les Sites de l'Union Soviétique edited by [Ludmila](#)
 - 63 items uploaded by [Ludmila](#)
 - 62 items uploaded by [Ludmila](#)
 - 61 items uploaded by [Ludmila](#)
 More activities...

Reiseziel Dagestan
 last edited by [Madina](#) 2 weeks ago

Meine Heimat Dagestan (video)

**Wo Europa im Osten endet
 ENTDECKE DAGESTAN**

Dagestaner Küche
Städte und Dörfer
Dagestan in Gedichten
Museen




Dagestan
 Als ich die Menge der Länder bereits,
 Ermüdet von Weg schon nach Hause kam,
 Gebugt aber mich, Dagestan mich befragte:
 "Verliebt hast du dich in ein fremdes Land!"

Bin auf den Berg ich gediegen und von jener Hohe
 Mit ganzer Lust geseufzt, hab' Dagestan ich gesagt:
 "Nicht wenig Länder habe ich gesehen,
 Sich aber hab' am liebsten in der Welt!"
 (Übersetzung von H. Marchand)

Comments (5)

[colina.mazanova20128... said](#)
 at 7:20 pm on Oct 6, 2012

ДАГЕСТАН
 Настроения, степь, степные степени.

Navigation
 - Das Kaspiische Meer
 - Die Natur
 - Museen
 - Spezialseiten
 - Das Museum im Dorf Achly
 - Activity Tracking

Table


Recent Activity
 - Das Museum im Dorf Achly

Рис. 22. Телекоммуникационные проекты (сетевые энциклопедии) на немецком языке

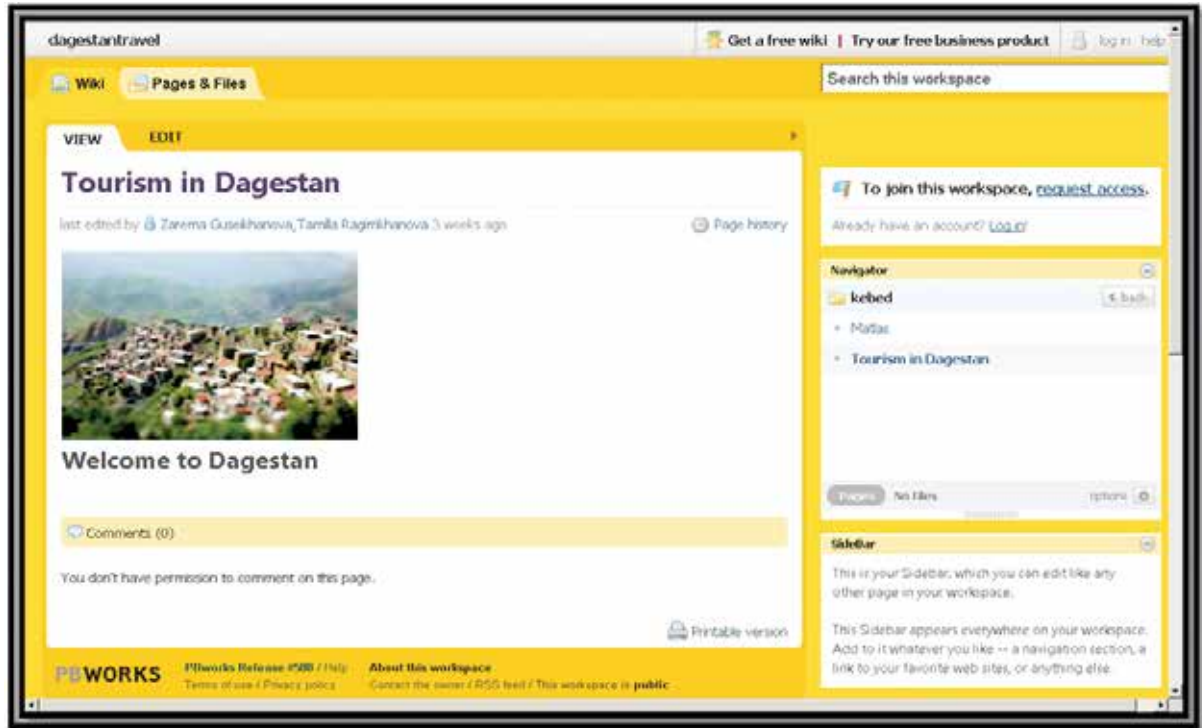


Рис. 23. Телекоммуникационные проекты (сетевые энциклопедии) на английском языке

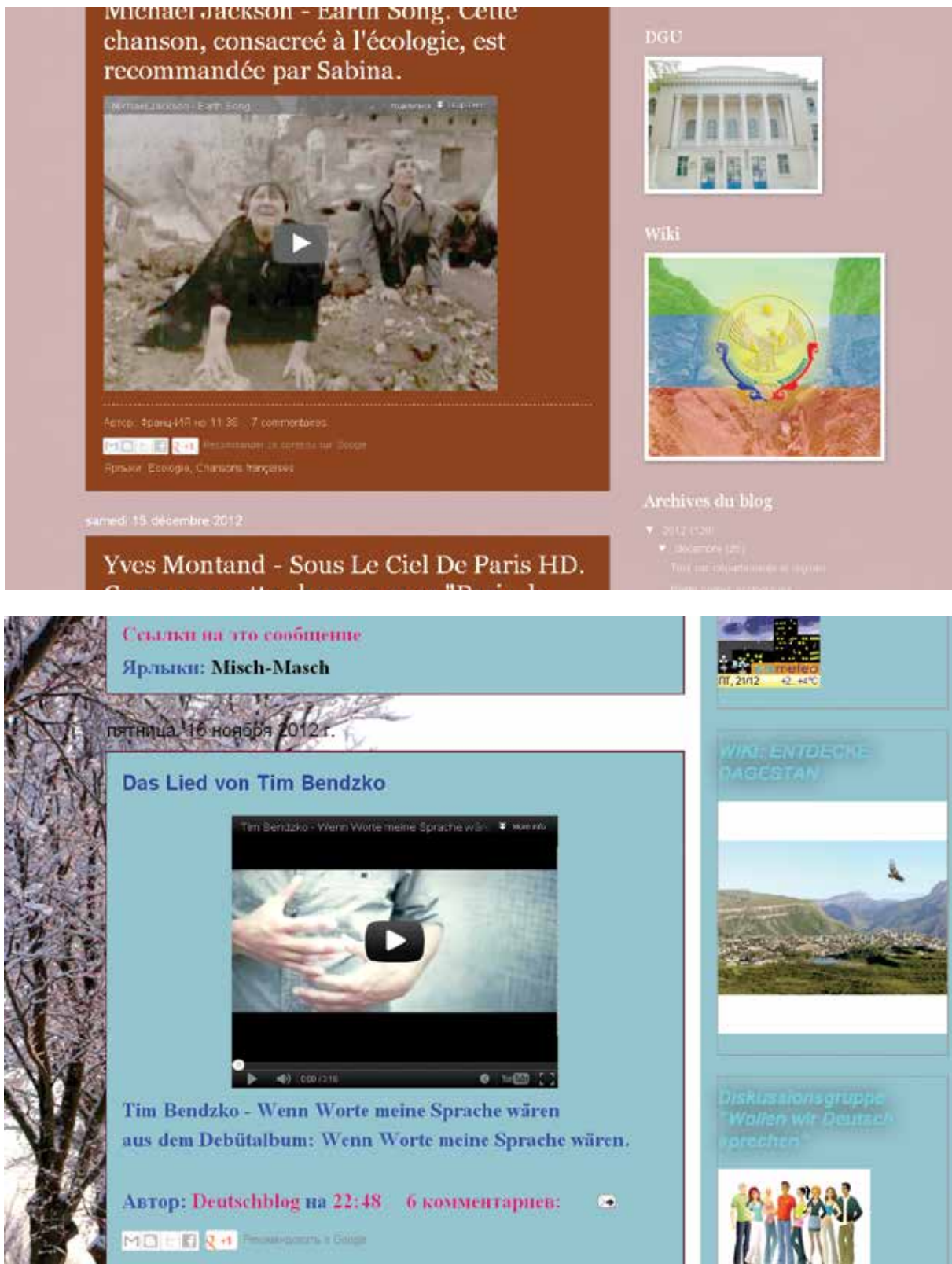


Рис. 24. Выход на сервис Wiki с образовательных блогов

Поскольку wiki-страницы являются открытыми, а вся информация, размещаемая на них, – общедоступной, осуществление данных телекоммуникационных проектов может способствовать улучшению имиджа Республики Дагестан.

На заключительном этапе реализации проектов планируется проведение видеоконференций с международными участниками, т. е. выход на уровень синхронной коммуникации с носителями языка, использование иностранного языка как средства реального общения в процессе межкультурного взаимодействия.

Педагогический потенциал реализуемых проектов видится в решении проблемы

мотивации самостоятельной учебной деятельности обучающихся: совместная работа дает мощный стимул для познавательной деятельности и коммуникации. Практически – это обучение в процессе общения обучающихся друг с другом и с преподавателем, в результате которого и возникает столь необходимый контакт.

Просмотреть проекты, подключиться к их выполнению, а также оставить комментарии можно на сайте факультета иностранных языков по ссылке «Наши веб-разработки». Можно также выйти на соответствующие страницы с образовательных блогов исполнителей проекта (рис. 24).

ГЛАВА 3. ДИСКУССИОННЫЕ ГРУППЫ НА ПЛАТФОРМЕ АУДИО-ФОРУМА VOXOPOP

Существует богатый арсенал средств для синхронной и асинхронной голосовой интернет-коммуникации. Синхронные средства позволяют обмениваться информацией в режиме реального времени. Данный тип обратной связи между участниками учебного процесса считается наиболее перспективным, предоставляя возможность непосредственного общения. Асинхронные средства коммуникации позволяют обмениваться информацией с задержкой во времени. В отличие от синхронных средств коммуникации, они более гибкие и позволяют обучающемуся выбирать удобное для него время работы с материалами курса. На данном этапе внедрения Web 2.0 технологий исполнители гранта воспользовались возможностями, если можно так выразиться, психологически более комфортной асинхронной голосовой коммуникации. В качестве платформы для такой коммуникации нами был выбран популярный у преподавателей иностранных языков **VoxoPop**.

Голосовой форум VoxoPop для асинхронного голосового общения (<http://www.voxopop.com/>), созданный фирмой Chinswing Pty Ltd, находящейся в Мельбурне (Австралия), имеет своей целью объединение людей на основе конструктивного общения. Он позволяет организовать дискуссионные группы (talk groups), посвященные различным темам. Этот форум предоставляет уникальную возможность не только познакомиться с информацией, послушать мнение людей о той или иной проблеме, но и включиться в дискуссию, записав собственное мнение.

Для изучающих иностранный язык важно то, что VoxoPop не только способствует развитию умения понимать чужую речь, но и помогает услышать себя самого, научиться определять собственные ошибки в произношении, оптимизировать темп речи. Если необходимо, можно записать высказывание заново.

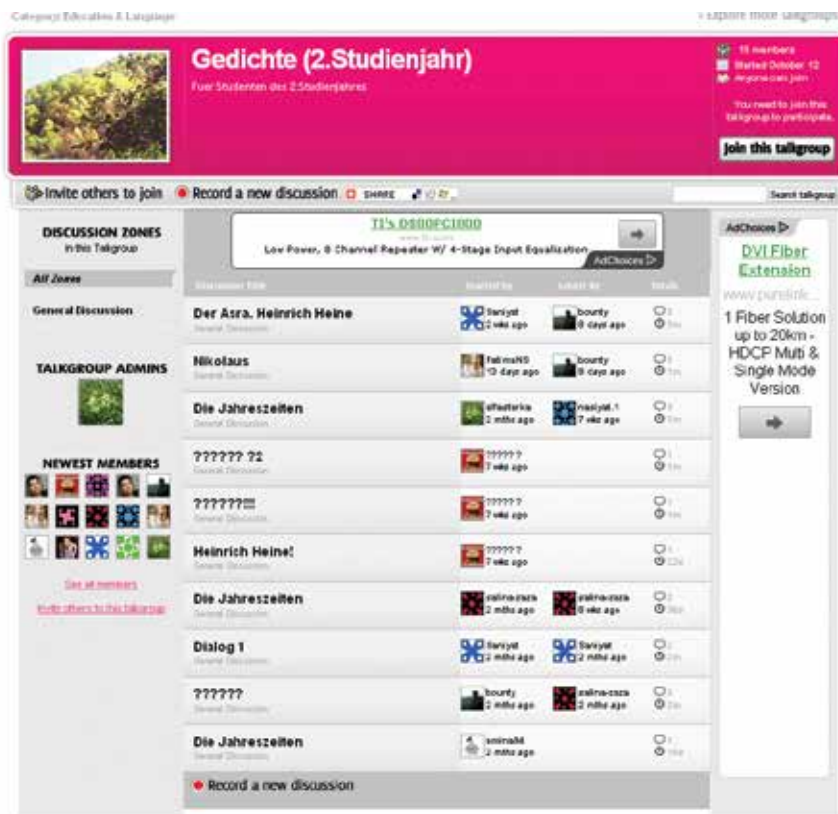
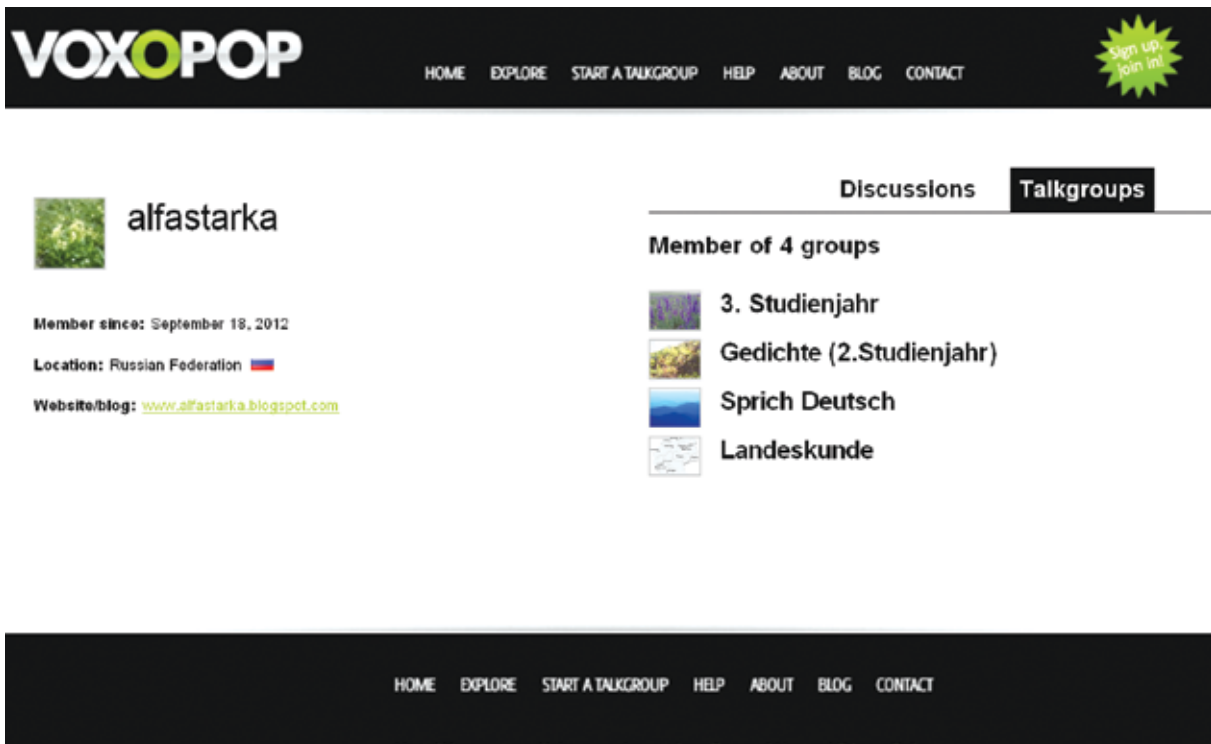


Рис. 25. Дискуссионные группы на форуме VoxoPop (немецкий язык)

Несложные правила регистрации, легкое, интуитивно понятное управление работой на форуме, разнообразные темы для обсуждения привлекательны для преподавателя и обучающихся.

Для полноценной работы на форуме VoxoPop требуется следующее программное обеспечение:

- 1) браузер Firefox / Internet Explorer;
- 2) JavaScript (для звукозаписи);
- 3) Flash Player (для воспроизведения записи), а также микрофон.

В рамках выполнения гранта было создано пять дискуссионных групп с общим количеством участников более 50 человек (рис. 25, 26). Основными видами предлагае-



Рис. 26. Дискуссионные группы на форуме VoxoPop (английский язык)

мых заданий являются: фонетические задания (скороговорки, стихотворения, чтение отрывков текста); краткая передача содержания текстов; ответы на вопросы; сообщения на заданную тему; обсуждение актуальных проблем; истории с продолжением; тренировка устного доклада/выступления; представление промежуточных и итоговых результатов проектной деятельности.

На начальном этапе обучения основной целью использования аудиофорума

VoxoPop является совершенствование слухопроизносительных навыков. Прежде чем оставить аудиозапись, студенты, как правило, многократно прочитывают свое сообщение, обращая особое внимание на его фонетическую сторону, а также прослушивают сообщения своих товарищей. Вначале студенты, как правило, испытывают некоторый страх перед выполнением данной работы, однако вскоре осваиваются и начинают охотно пользоваться данным серви-

сом. В этой связи кафедры отмечают улучшение произношения у участников форума. Имеется заслуживающий распространения опыт сотрудничества с носителями изучаемого языка: по просьбе преподавателей немецкого языка записи на форуме оставляют Рене Ройтер из Лейпцига и Оливер Дитц из Франкфурта-на-Майне. На более продвинутом этапе обучения VoxoPop становится ареной публичных дискуссий. Так, состоя-

лись дискуссии на темы: «Что такое идеальная семья?» (на английском языке), «Почему меняется климат?», «Мои школьные годы», «Современное кино» (на немецком языке).

Студенты и все желающие могут зайти на страницы форума VoxoPop непосредственно с главной страницы данного сайта, а также с образовательных блогов преподавателей (рис. 27).



Рис. 27. Выход на сервис VoxoPop с образовательных блогов

ГЛАВА 4. СОЦИАЛЬНЫЕ ЗАКЛАДКИ

Сервисы социальных закладок (bookmarks) позволяют интернет-пользователям сохранять в удобной форме найденную в сети полезную информацию. Они намного удобнее закладок, встроенных в браузеры, поскольку информация не теряется в случае выхода из строя операционной системы и доступна с любого компьютера, подключенного к сети Интернет. Кроме того, собранная информация, которую можно назвать виртуальной библиотекой пользователя, может быть размещена по рубрикам и содержательно обработана. Закладки называются «социальными», поскольку виртуальная библиотека может быть открыта для других пользователей, с которыми сервис позволяет вступать в контакт и делиться информацией, а также заниматься ее совместной оценкой и комментированием.

Существует большое количество различных сервисов социальных закладок, созданных как зарубежными, так и отечественными разработчиками. Среди пользователей Рунета популярны сервисы memori.ru, Моёместо.ru, BobrDobr.ru. и другие. По отзывам пользователей, одним из лучших международных сервисов социальных закладок является **Diigo**.

Сервис Web 2.0 Diigo является полезным и удобным ресурсом для совместной работы по поиску информации. Diigo дает возможность эффективного проведения совместных исследований. Пользователь может легко поделиться ссылкой (в комплекте с аннотациями и примечаниями) со своими друзьями и коллегами. Сообщество пользователей Diigo создало архив отфильтрованного и аннотированного качественного контента практически по любой теме. Считается, что на Diigo можно найти необходимый контент быстрее и полнее, чем с использованием поисковых серверов; к

тому же пользователям предоставляется возможность просмотреть примечания и аннотации, сделанные другими пользователями Diigo. Можно также найти и подписаться на новые или самые популярные закладки с любым набором ярлыков (тегов). Исходя из вышеизложенного, исполнители проекта освоили данный сервис и обучают студентов пользоваться собранной информацией.

Для удобства обучающихся «виртуальные библиотеки» исполнителей проекта отражены на образовательных блогах (рис. 28). Совокупность ярлыков Diigo называют «облаком тегов». Чем крупнее тег, тем больше ссылок на соответствующую тему представлено в библиотеке пользователя.

В библиотеках исполнителей гранта, в частности, разнообразно представлены ссылки на различные образовательные ресурсы, а также на источники в русле научных и иных интересов пользователей. Использование данного сервиса в лингвистическом образовании способствует развитию умений «быстрых» видов чтения (просмотрового и поискового), аннотирования и реферирования. Особенно удобен данный сервис для студентов, выполняющих курсовые и дипломные работы, магистерские диссертации. Приступая к собственным научным исследованиям, они имеют простой и эффективный инструмент создания необходимой базы работ предшественников. На рис. 29 представлена страница виртуальной библиотеки Diigo, на которой отражены ссылки на литературу по теории актуального членения предложения, доступную в сети Интернет.

Для работы с сервисом социальных закладок Diigo необходимо установить соответствующую программу на персональный компьютер www.diigo.com/.

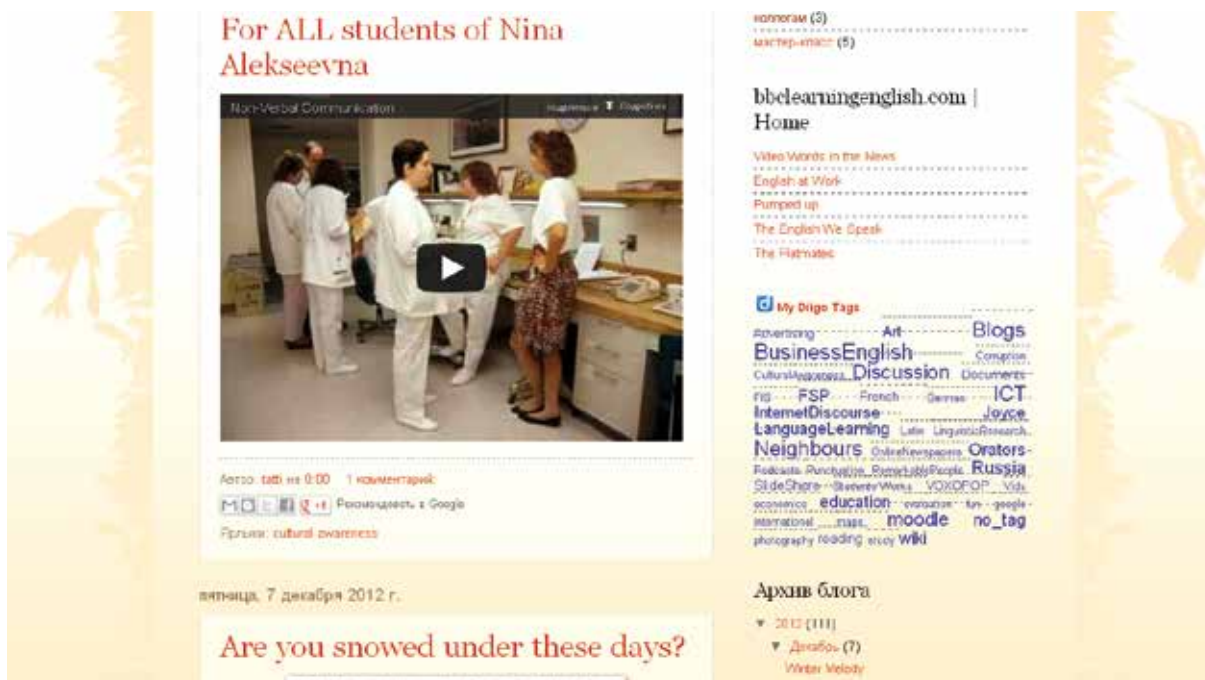


Рис. 28. Отражение закладок (bookmarks) социального сервиса Diigo на образовательном блоге

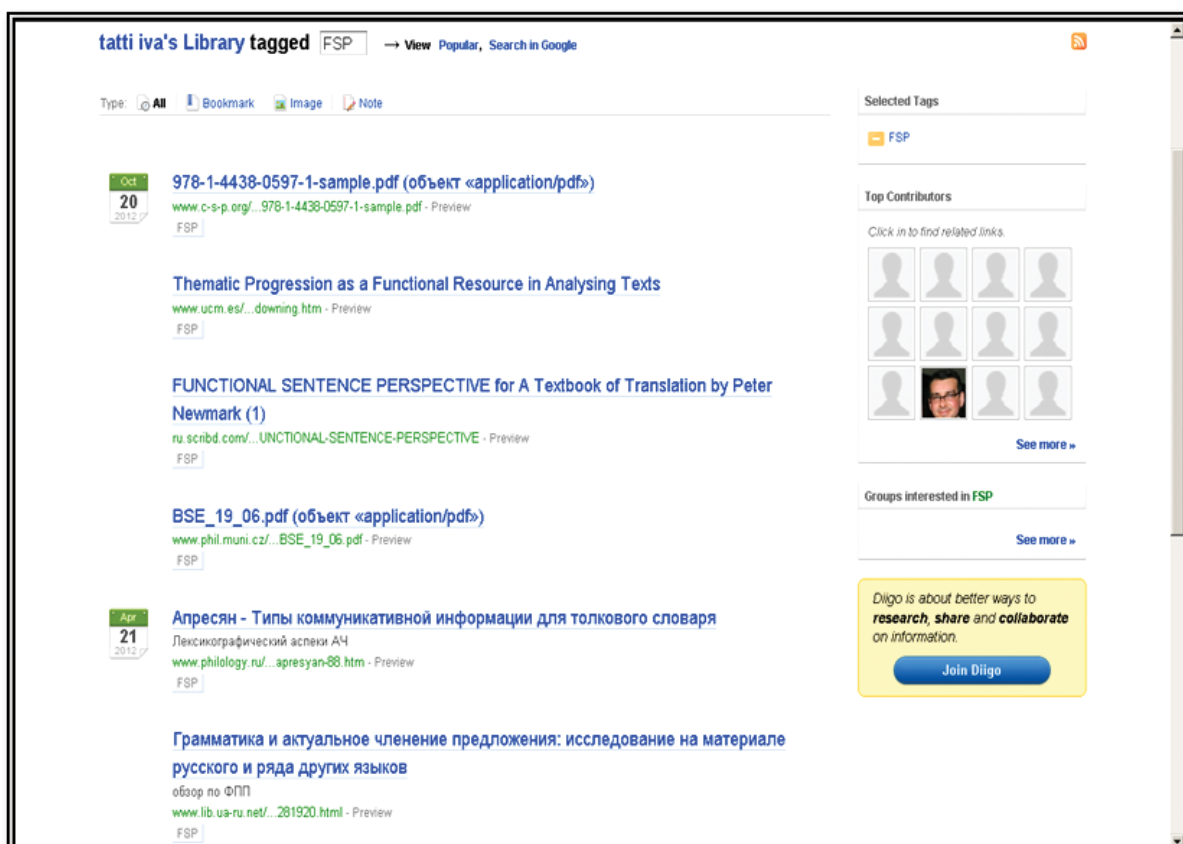


Рис. 29. Страница виртуальной библиотеки Diigo

ГЛАВА 5. КУРСЫ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ НА ПЛАТФОРМЕ MOODLE

Moodle (module object-oriented dynamic learning environment – модульная объектно-ориентированная динамическая учебная среда) – свободная система управления обучением (Learning Management System, или Виртуальное учебное пространство – Virtual Learning Environment), распространяющаяся по условно-бесплатной лицензии GNU General Public License.

По краткому объяснению самих создателей системы, Moodle – это «программный продукт, позволяющий создавать курсы и web-сайты, базирующиеся в Интернет». Одно из преимуществ Moodle состоит в том, что все данные, используемые для создания курса, хранятся на общеуниверситетском сервере, что позволяет легко загружать, перемещать, редактировать и удалять их, при этом любое изменение автоматически становится видимым для участников курса.

Большое количество функций и возможностей в пределах системы Moodle сделали ее наиболее популярным виртуальным учебным пространством, используемым в самых престижных университетах мира. В настоящее время на данной платформе разработано несколько миллионов курсов. Сообщества разработчиков в тесном контакте друг с другом стараются сделать преподавание с использованием Moodle максимально эффективным. Для преподавателей иностранных языков существует сообщество Language Teaching: <http://moodle.org/course/view.php?id=31>.

В предыдущих главах были описаны возможности использования сервисов Web 2.0 в лингвистическом образовательном процессе. Moodle позволяет интегрировать

их в единое пространство, в котором преподаватель может организовать совместную образовательную деятельность группы, контролировать и оценивать работу студентов. Использование системы Moodle призвано увеличить время и интенсивность коммуникации в образовательном пространстве. Говоря простым языком, создается виртуальный класс, который функционирует 24 часа в сутки, 7 дней в неделю. Если обучающимся предлагаются разнообразные и интересные формы деятельности, они всегда найдут, чем заняться: можно посетить форум, посмотреть и оценить работу, выполненную однокурсниками, зайти на страницу обсуждения проекта и оставить там комментарий. По мнению преподавателей, имеющих опыт соответствующей работы, главным условием успеха совместной деятельности является использование в виртуальном классе только иностранного языка, наличие у преподавателя и студентов резервов свободного времени для общения вне аудитории и организация материалов курса таким образом, чтобы работа была разнообразной и интересной (вставка аудио- и видеофайлов, подкастов, максимальное использование интерактивных форм – wiki-проектов, баз данных, форумов и т. д.) (Макаров, 2009).

По результатам выполнения студентами заданий, преподаватель может выставлять оценки и оставлять голосовые или текстовые комментарии. Таким образом, Moodle, с одной стороны, является площадкой создания учебного контента, а с другой стороны – обеспечивает интерактивное взаимодействие участников образовательного

процесса. Технологии Moodle позволяют не только интенсифицировать и качественно улучшить процесс обучения, но и отвечают запросам современного общества, развивающегося в духе модернизации и интеграции в мировое образовательное пространство.

Интерфейс системы Moodle является легким в использовании и интуитивным. Для работы в системе требуется браузер Internet Explorer 6.0 и выше или Mozilla Firefox.

В настоящее время на факультете иностранных языков проводится работа по созданию и внедрению в образовательный процесс информационного портала на базе Moodle (<http://moodle.icc.dgu.ru>).

К настоящему времени исполнителями проекта разработаны следующие курсы и модули: «**Английский язык делового общения**» для студентов магистратуры; модуль «**Художественный текст как объект лингвистического и экстралингвистического анализа**» для студентов 3 курса

английского отделения (продвинутый уровень); курс «**Страноведение Франции**», рассчитанный на обучающихся продвинутого уровня; курс «**Страноведение Германии**» для студентов 5 курса (специалитет); курс по практикуму культуры речи английского языка, модуль «**Television**», предназначенный для студентов 4 курса; курс по немецкому языку, модуль «**Еда**» для студентов второго курса (рис. 30–32).

Особенности разработанных курсов:

- 1) междисциплинарный характер;
- 2) мультимедийность;
- 3) интерактивность;
- 4) высокий уровень языковой и дискурсивной компетенции;
- 5) учет национально-культурной специфики;
- 6) использование социальных сервисов интернета (Web 2.0);
- 7) высокий уровень компьютерной грамотности преподавателя и студентов.

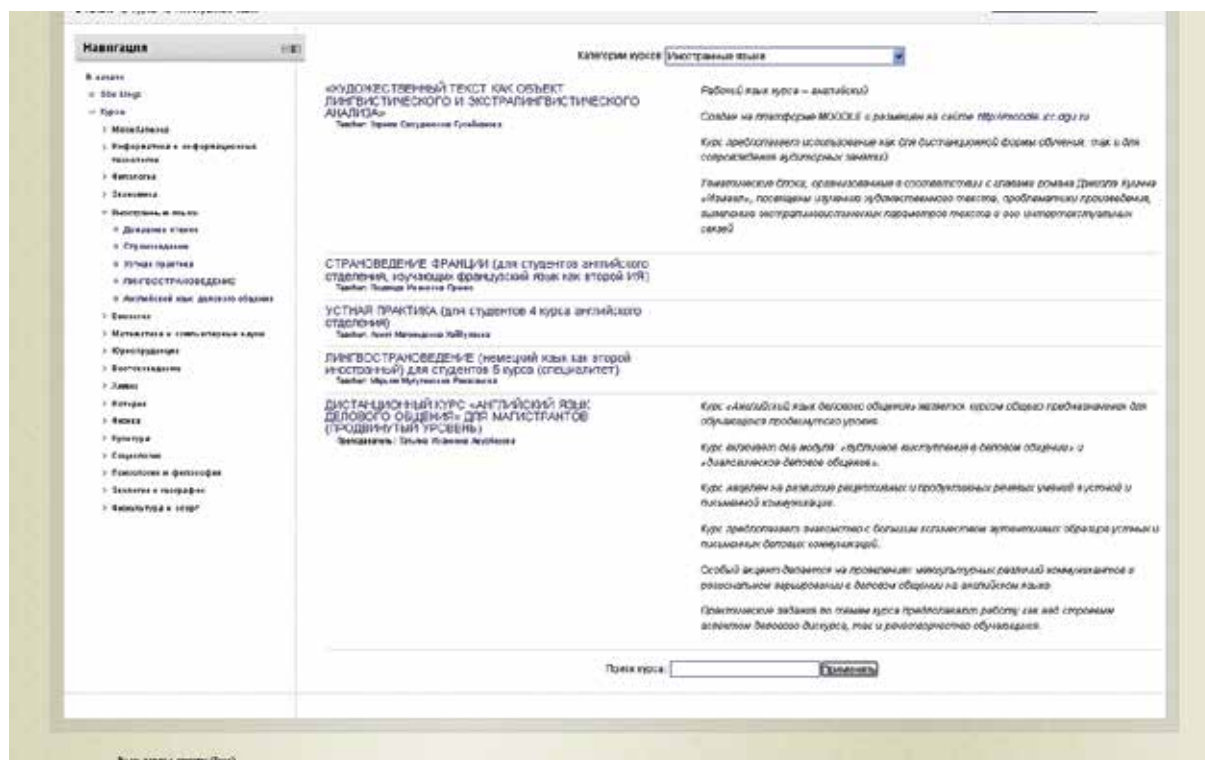


Рис. 30. Курсы дистанционного обучения на платформе Moodle

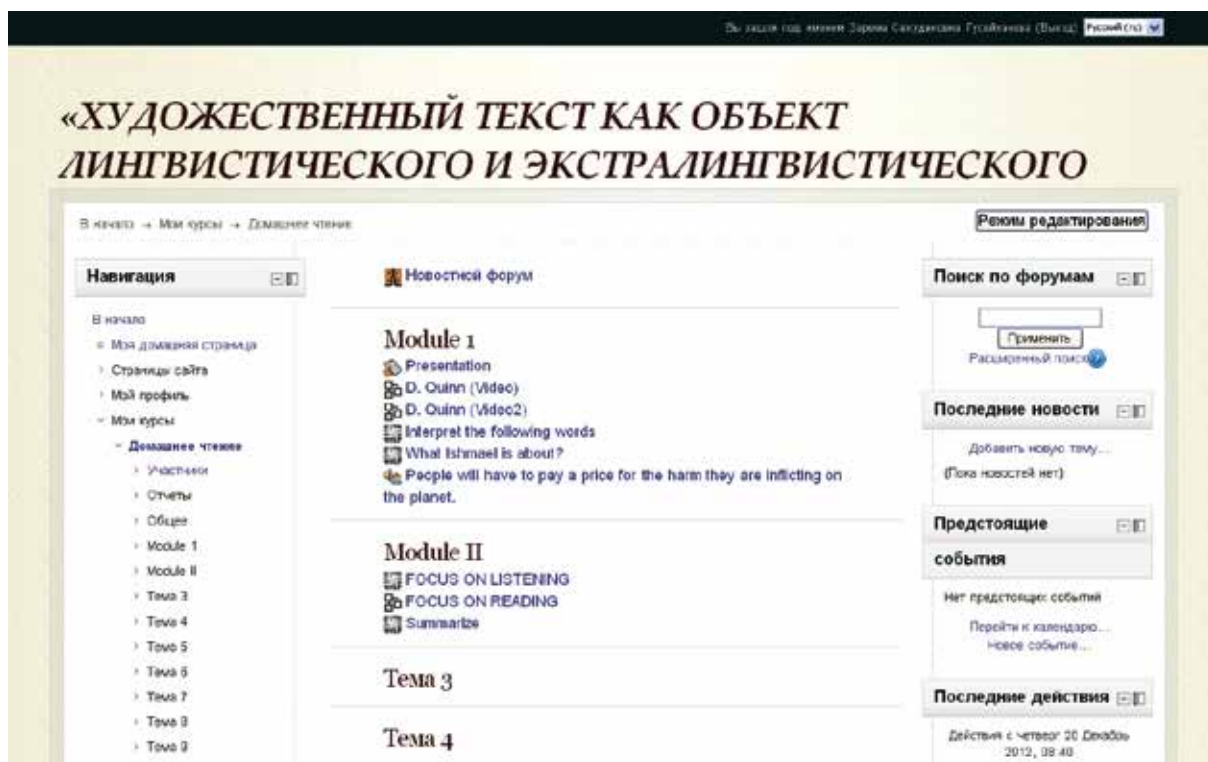


Рис. 31. Курсы дистанционного обучения на платформе moodle: художественный текст как объект лингвистического и экстралингвистического анализа

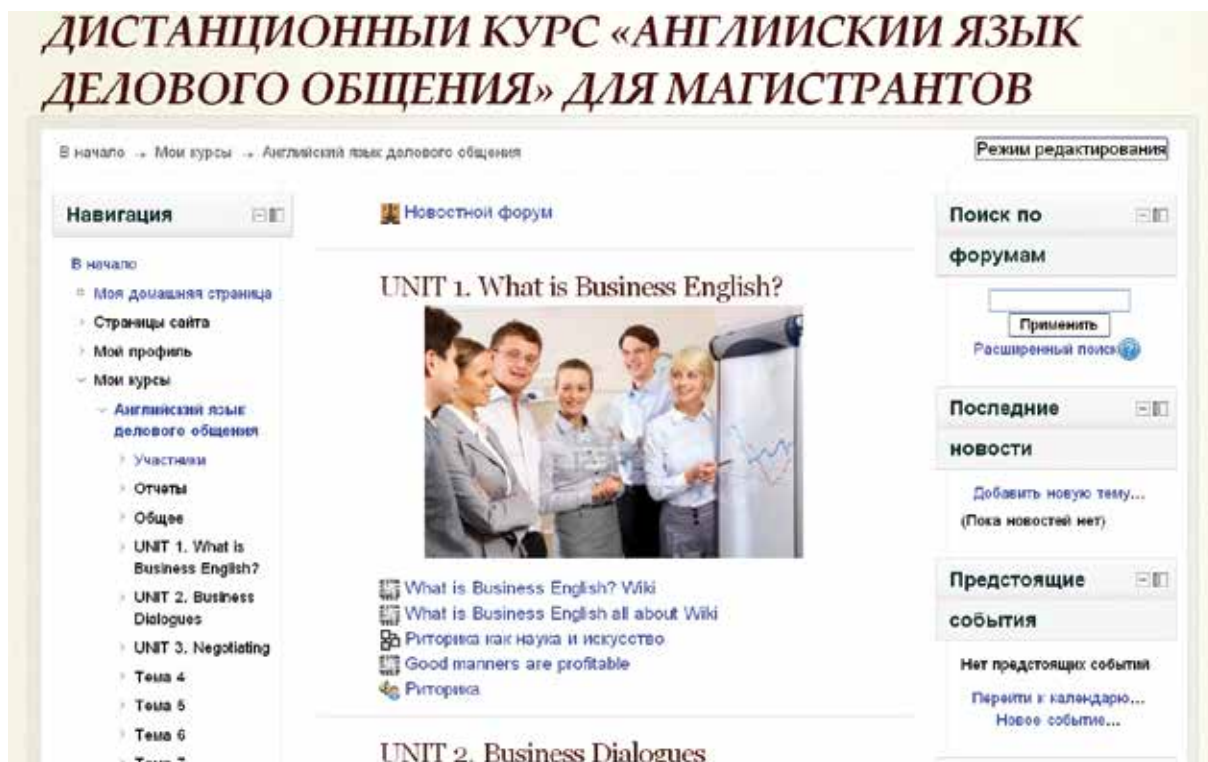


Рис. 32. Дистанционный курс «Английский язык делового общения» для магистров

Элементами курсов являются тексты, ссылки на электронные информационные ресурсы, блоги; практические задания различного типа; тестовые задания в формате HotPotatoes; wiki-страницы для работы над совместными проектами; видео и аудио с возможностью создания собственной записи; презентации и слайдшоу.

Так, дистанционный курс «Английский язык делового общения» для магистрантов, разработанный автором настоящего пособия, состоит из двух модулей – Business dialogues и Speeches and presentations – и рассчитан на 9 недель (36 часов). Работа над темами курса предполагает несколько этапов. Начинается она, как правило, с чтения текста лекций, снабженных иллюстрациями и гиперссылками, и выполнения к ним письменных заданий с использованием области редактирования на wiki-странице. На следующем этапе пред-

лагаются правила делового общения в рассматриваемом формате в виде аудио- или видеозаписей, презентаций. Задания имеют аналитический характер и выполняются в форме письменного комментария на wiki-странице или аудиозаписи с использованием опции NanoGong. Затем обучающимся предлагаются аудио- и/или видеозаписи соответствующих деловых коммуникаций (телефонные разговоры, интервью, переговоры, собрания, публичные выступления и др.). Задание опять же носит аналитический характер и выполняется с использованием опций wiki и/или NanoGong. На заключительном этапе обучающиеся переходят к творческой деятельности: готовят и размещают на сервере собственные аудио- и видеозаписи, презентации, деловые документы, которые анализируются и оцениваются группой, а в случае необходимости редактируются.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Современный студент воспринимает интернет как естественное пространство обитания. Это неизбежно приводит к тому, что и преподаватель начинает использовать технологии, которые позволяют поддерживать коммуникацию со студентами и коллегами, расширяют возможности учебной и научной деятельности. Удобные для образовательных целей технологии Web 2.0 не только предоставляют доступ к образовательным ресурсам, но и позволяют создавать собственный контент, доступный для других заинтересованных пользователей.

Внедрение технологий Web 2.0 в процесс обучения иностранному языку предоставляет студенту дополнительную возможность формирования коммуникативной компетенции во всем многообразии ее компонентов, а также позволяет сделать процесс обучения иностранному языку личностно-ориентированным. Использование Web 2.0 открывает широкие возможности для развития принципиально новой формы самостоятельного познания, которое становится организованным и контролируемым.

Имея в виду вышеперечисленные возможности технологий Web 2.0, временный творческий коллектив проекта предпринял попытку заложить основы эффективного применения данных технологий в лингвистическом образовательном процессе. Результаты проведенной в рамках проекта работы реализованы в образовательных продуктах: образовательных блогах, сетевых энциклопедиях на базе сервиса Wiki, дискуссионных группах на страницах голосового форума VoxoPop, курсах дистанционного обучения на платформе Moodle.

Внедрение данных продуктов в учебный процесс способствовало повышению его качества и укреплению мотивации студентов к изучению иностранных языков, формированию коммуникативной, межкультурной и социокультурной компетенций, развитию информационной компетентности. Работа в сети стала полезным средством не только для обучения иностранному языку, но и привития студентам новой культуры учебы.

Организация образовательной деятельности обучаемых с использованием сервисов Web 2.0 потребовала использования новейших педагогических технологий, стимулирующих раскрытие внутренних резервов каждого студента и одновременно способствующих формированию социальных качеств личности.

Как представляется, опыт разработки и внедрения технологий Web 2.0 на факультете иностранных языков может оказаться полезным для коллег как с гуманитарных, так и естественно-научных факультетов.

Так, ведение **образовательного блога** открывает обучающимся доступ к дополнительным тематическим ресурсам, богато представленным в сети Интернет на порталах YouTube, SlideShare, специализированных образовательных сайтах. Мультимедийный характер данных ресурсов значительно повышает их образовательную ценность, способствуя лучшему усвоению предлагаемого материала. Возможность оставить комментарий на блоге позволяет эффективно реализовать индивидуальный подход к обучению, стимулирует дискуссию среди обучающихся и, следовательно, активизирует их интеллектуальную дея-

тельность. Обеспечивая доступ к предлагаемым ресурсам в удобное для студента время, образовательный блог способствует реализации принципа автономии в обучении. Особо следует подчеркнуть ценность данного веб-сервиса для преподавателей литературы, истории, психологии, религиоведения, культурологии и других дисциплин, апеллирующих к произведениям искусства, поскольку интернет предоставляет практически неограниченный доступ к соответствующим ресурсам.

Работа с сервисом **Wiki** окажет неоценимую помощь преподавателям гуманитарных дисциплин в организации проектной деятельности обучающихся. Данный сервис эффективно обеспечивает коллективную исследовательскую работу, позволяет размещать, редактировать и комментировать текстовый и мультимедийный контент.

Освоение сервиса **аудиофорумов**, таких, как VoxoPop, позволяет эффективно проводить различного рода дискуссии, предоставляет возможность прослушать все точки зрения. Работа на таких форумах развивает речь, аргументацию, прививает культуру публичной речи.

Сервис **социальных закладок** нецелесообразен при проведении научных исследований. Он позволяет создавать виртуальные библиотеки интернет-ресурсов, организуя собранный материал по рубрикам. При этом пользователь может с помощью специальных инструментов размечать и комментировать собранный материал. Одновременно данный сервис открывает доступ к виртуальным библиотекам других пользователей, интересующихся аналогичной проблематикой, и позволяет вступить с ними в контакт.

Курсы дистанционного обучения на платформе Moodle будут особенно полезны студентам заочной формы обучения. Настройки таких курсов позволяют обеспечивать регулярную работу обучающихся, а также оценивать их академические достижения в баллах. Преподаватель может оставить голосовой и/или текстовый комментарий к выполненной работе. Курсы на платформе Moodle позволяют размещать лекционный материал, различного рода задания, интерактивные тесты, интегрировать видео- и аудиофайлы, презентации, организовать проектную деятельность с использованием сервиса Wiki и т. д.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1) *Анисимов А.М.* Работа в системе дистанционного обучения MOODLE: учебное пособие. – 2-е изд. – Харьков: ХНАГ, 2009. – 291 с.
- 2) *Бовтенко М.А.* Компьютерная лингводидактика: учебное пособие. – М.: Флинта, 2005. – 216 с.
- 3) *Бухаркина М.Ю., Полат Е.С. и др.* Новые педагогические и информационные технологии в системе образования. – М.: Академия, 2005. – 272 с.
- 4) *Вербицкий А.А.* Активное обучение в высшей школе: контекстный подход; метод. пособие. – М.: Высшая школа, 2008. – 207 с.
- 5) *Вяткина И.С.* Видеохостинг YouTube в практике учителя-словесника // Использование интернет-технологий в современном образовательном процессе. Ч. 3. Инструменты сетевого взаимодействия. – СПб.: РЦОКОиИТ, 2010. – С. 35–49.
- 6) *Голикова М.С.* Организация учебной деятельности школьников с применением интерактивных технологий (на основе образовательного блога) // Материалы Межд. научно-практ. конф. «Проблемы языка и культуры в гуманитарном образовании». – Кемерово: ООО ПК «Офсет», 2011. – С. 346–350.
- 7) *Донецкая О.* Интернет-технологии в обучении иностранным языкам: обзор // *Донецкая О., Зорге А. и др.* Интернет-технологии в обучении иностранным языкам. – Казань: КазГУ, 2009. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://old.kpfu.ru/f21/k2/posob/index1.htm>
- 8) *Евдокимова М.Г.* Проблемы теории и практики информационно-коммуникационных технологий обучения иностранным языкам. – М.: МИЭТ, 2004. – 312 с.
- 9) *Евстигнеев М.Н.* Компетентность учителя иностранного языка в области использования информационно-коммуникационных технологий // Иностр. языки в школе. – 2011. № 9. – С. 3–9.
- 10) Интернет в образовании: путеводитель. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.slideshare.net/mnrozhkov/ss-4319215?from=embed>
- 11) *Каргина Т.* Интернет-сервисы для гражданских активистов в примерах и картинках. – М.: АСИ, 2011. – 87 с.
- 12) *Кацук С.М.* Использование блогов на уроках французского языка в старших классах // Иностр. языки в школе. – 2007. № 4. – С. 35–38.
- 13) *Костина И.Н.* Педагогические блоги // Использование интернет-технологий в современном образовательном процессе. Часть 3. Инструменты сетевого взаимодействия. – СПб.: РЦОКОиИТ, 2010. – С. 10–21.
- 14) *Кудрявцева Л.В.* Использование телекоммуникационных проектов для формирования иноязычной социокультурной компетенции у учащихся старших классов (на примере США и России) // Иностр. языки в школе. – 2007. – № 4. – С. 49–53.
- 15) *Кулаева С.М.* Интернет-технологии как дополнительный источник обучения иностранному языку в

- вузе // Вестник Оренбургского государственного педагогического университета. Электронный научный журнал. – 2006. – Т.4, № 46. – С. 136–144.
- 16) *Лебедева Н.Д.* Геоинформационные сервисы на уроках истории // Использование интернет-технологий в современном образовательном процессе. Часть 3. Инструменты сетевого взаимодействия. – СПб.: РЦОКОиИТ, 2010. – С. 49–62.
- 17) *Макаров В.* Возможности виртуальной образовательной платформы Moodle в обучении иностранным языкам // Интернет-технологии в обучении иностранным языкам. – Казань: КазГУ, 2009.
- 18) *Моисеева М.В., Степанов В.К., Патаракин Е.Д., Ишков А.Д., Тупицин Д.Н.* Развитие профессиональной компетенции в области ИКТ. – М.: Издат. дом «Обучение-Сервис», 2008. – 256 с.
- 19) *Молибоз А.Г.* Вопросы научной организации педагогического труда в высшей школе. – Минск: Высш. шк., 1975. – 212 с.
- 20) *Осин А.В.* Открытые образовательные модульные мультимедиа системы. – М.: Агентство «Издательский сервис», 2010. – 328 с.
- 21) *Павельева Т.Ю.* Развитие умения участия в интернет-дискуссии средствами учебного интернет-блога // Вестник ТГУ. Гуманитарные науки. Педагогика и психология. Вып. 10 (90). – 2010. – С. 41–45.
- 22) *Полат Е.С.* Интернет на уроках иностранного языка // Иностр. языки в школе. 2001. – № 2, 3.
- 23) *Потапова Р.К.* Новые информационные технологии и лингвистика. – М.: Эдиториал УРСС, 2004. – 320 с.
- 24) *Сластенин В.А., Исаев И.Ф., Шиянов Е.Н.* Педагогика: учебное пособие. – М.: Академия, 2002. – 289 с.
- 25) Стратегия инновационного развития Российской Федерации на период до 2020 года. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://правительство.рф/gov/results/17449/>.
- 26) *Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н.* Использование новых учебных интернет-технологий в обучении иностранному языку (на материале культуроведения США) // Вестник ТГУ. Гуманитарные науки. Педагогика и психология. Вып. 2 (58). 2008. – С. 363–371.
- 27) *Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н.* Учебные интернет-ресурсы в системе языковой подготовки учащихся // Иностр. языки в школе. – 2008. – № 8. – С. 11–15.
- 28) *Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н.* Технологии Веб 2.0: социальный сервис блогов в обучении иностранному языку // Иностр. языки в школе. – 2009. – № 4. – С.12–18.
- 29) *Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н.* Технологии Веб 2.0 в создании виртуальной образовательной среды для изучения иностранного языка // Иностр. языки в школе. – 2009. № 3. – С. 26–31.
- 30) *Сысоев П.В.* Информационная безопасность учащихся при работе в образовательной Интернет-среде: современный ответ на вызовы времени // Иностр. языки в школе. – 2011. № 10. – С. 20–24.
- 31) *Сысоев П.В.* Информатизация языкового образования: основные направления и перспективы // Иностр. языки в школе. – 2012. – № 2 (с. 2–9), 3 (с. 2–9).
- 32) *Сысоев П.В.* Дидактические свойства и функции современных информационных и коммуникационных технологий // Иностр. языки в школе. – 2012. – № 6. – С. 12–21.
- 33) *Сысоев П.В., Пустовалова О.В.* Использование сервиса «Твиттер» в развитии умений письменной речи обучающихся // Иностр. языки в школе. – 2013. – № 1. – С. 12–18.
- 34) Что такое образовательный сайт? [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://pedsovet.org/forum/index.php?autocom=blog&blogid=2217&showentry=18691>.

35) Van, Ruth. Using Web 2.0 Tools for English as a Foreign Language Teacher Reflective Practice. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://mextesol.net/journal/public/files/a3f4e05ee963e3990ec7385bc30a3984.pdf>.

36) Tim O'Reilly «Что такое Веб 2.0». [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.computerra.ru/think/234100/>.

37) Peachy, Nick. Web 2.0 tools for teachers. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://ru.scribd.com/doc/19576895/Web-20-Tools-for-Teachers>.

ГЛОССАРИЙ

АККАУНТ – учетная запись, содержащая сведения, которые пользователь сообщает о себе поисковой системе или интернет-сайту.

БЛОГ – разновидность веб-сайта, основное содержимое которого составляют регулярно добавляемые записи, изображения и другая информация. Блоги различаются по авторству (личные, коллективные, корпоративные), тематической направленности, наличию мультимедиа, особенностям содержимого (контентные, ссылочные, цитатные), технической основе (автономные, на блог-платформах, мобильные).

БРАУЗЕР – программа для просмотра веб-страниц. Наиболее популярные браузеры – Mozilla Firefox, Internet Explorer, Google Chrome, Opera, Safari.

ВИДЖЕТ – графический модуль, служащий для украшения рабочего пространства родительской программы, развлечения, решения отдельных рабочих задач или быстрого получения информации из интернета без помощи браузера.

ИНТЕРНЕТ-СЕРВИС – веб-сайт, предоставляющий какую-либо услугу для пользователей (например, электронную почту, хранение закладок и т. п.).

КОНТЕНТ (анг. content – содержимое) – информационное наполнение чего-либо. Контент сайта – все, что пользователь может прочитать, посмотреть, послушать.

САЙТ (ВЕБ-САЙТ) – (анг. website – «место в сети») – объединенная под одним

адресом совокупность документов частного лица или организации. По умолчанию подразумевается, что сайт располагается в сети Интернет.

СОЦИАЛЬНЫЕ ЗАКЛАДКИ – сервис, с помощью которого пользователи интернета могут создавать, искать и управлять адресами веб-ресурсов. В отличие от закладок в браузере, социальные закладки хранятся на сервере в сети Интернет.

ТЕГ – метка как ключевое слово для категоризации, описания, поиска данных.

ХОСТИНГ – сервис, позволяющий хранить файлы online и предоставляющий доступ к ним. После загрузки файла на сервер пользователь получает ссылку на данный файл, с помощью которой он может распространять файл среди целевой аудитории.

E-LEARNING – обучение с помощью интернета и мультимедиа. Предполагает самостоятельную работу обучающегося с электронными материалами, возможность взаимодействия с удаленным экспертом/преподавателем, создание социальных сетей, ведущих общую виртуальную учебную деятельность.

MOODLE – виртуальная обучающая среда, веб-приложение, позволяющее создавать сайты для онлайн обучения.

RSS (really simple syndication) – формат передачи информации по сети Интернет, используемый на новостных и других часто

обновляемых сайтах для уведомления подписчиков о появлении новых материалов.

WEB 2.0, веб второго поколения, – разновидность сайтов, на которых онлайн-контент создается самими пользователями.

WIKI (вики) – концепция и технология, на основе которой можно быстро соз-

давать и легко поддерживать информационные веб-сайты. Как правило, такие сайты позволяют дополнять и развивать свою информационную составляющую любым пользователем. Для предотвращения потери данных Wiki поддерживает журнал версий для каждой статьи.

Т.И. Ашурбекова

**ТЕХНОЛОГИИ WEB 2.0
В ЛИНГВИСТИЧЕСКОМ ОБРАЗОВАНИИ**

Учебное пособие

Редактор Хуршилова М.Б.
Компьютерная верстка Митянская Е.И.

Подписано в печать 17.07.2013 г.
Формат 60x84 ¹/₈. Печать офсетная.
Усл.п.л. 6,51. Уч.-изд.л. 6,6.
Тираж 500 экз. Заказ № 238.

Издательство ДГУ, Республика Дагестан, г. Махачкала, ул. М. Ярагского, 59е

Отпечатано в ООО «Издательство «Лотос»,
367000, Республика Дагестан, г. Махачкала, ул. Пушкина, 6
